

LI PUS BE DÈ TRÉZOR

CREYACION D'INE COMÉDEYÉ ROMANTIQUE È TREUS AKES DA FLORENT GOFFIN



LI PUS BÊ DÈ TRÉZOR

Créyâcion d'ine comédeye romantique è treus akes da Florent Goffin

Personèdjes

TIRI DI BELFORT	Li Baron
LOMENE	Si feume
ARMANDINE	Leu feye
SERAFIN DI BONCOURT	Galant d'Armandine
NESTOR	Li dômèstique
LEONIE	Li chervante
JULE DI BELFORT	Li spèr
AMANDA	Li bohémyinne
GASPARD	Li bohémyin
ARISTIDE	Li tchampette
ZIDOR :	Deuzinme tchampette

Li personèdje di Jule et Zidor pout-èsse djower por li minme djin

DECOR

On bê grand salon d'on tchestè

Al dreute : pwète intreye, pwète des tchambes, pwète salon piano

Al goche : pwète dè parc' et pwète couhène et câve

AKE I

SINNE I

LOMENE – ARMANDINE - LEONIE

So l'timps qui Lomène setche les cwâtes, Léonie hape les poussires tot fant di l'egzercice

LOMENE : 1,2,3,4,5.....on radjou.....mins avou qui ?

1,2,3,4,5.....on bê valet...plêhant tint çoulà

1,2,3,4,5.....piète d'ine djin dèl famille.....dj'inme nin çoulà

Léonie, n'avez'v nin co fini dè prendre les poussires ?

LEONIE : Mins madame, dj'i n'aveu nin fini îr et d'pus qwand madame compte tot hôt tot setchant ses cwâtes, ça m'fet di l'egzercice

LOMENE : Kimint çoulà di l'egzercice, dji'n vi comprind nin.

LEONIE : Bin awè, vos comptez, 1,2,3,4,5 et bin mi a cègn', dji ploye les djambes. Madame ni fet nin des egzercices come çoulà avou moncheû ?

LOMENE : Léonie, occupez'v di vos clicotes et nin di m'veye

LEONIE : Oh pou çou qui dj'ènnè pinse. Madame ni divreut nin todi dimaner rèssèré, c'est mâva po l'santé.

LOMENE : Dji fè çou qui dji vou, dji so qwand minme è m'mohone, afin è m'tchestè.....

- LEONIE : Oh madame, i n'fât nin vi mâvlé, dji di çoulà qui po vosse bin. Volà on p'tit tims qui dj'a rimarké qui madame, esteut pâle
- LOMENE : Mi pâle, candji vos bèrikes mi bone Léonie. (*Léonie continuwe a prindre les poussîres*). Afin Léonie, lèyi mi boule di crystal è pâye et vané foû d'chal qwand dji so è conversâcion avou l'â-dla.
- LEONIE : Mins madame, dji n'a nin fini mes ovrédjes
- LOMENE : Vané è vosse couhène et leyez'm è pâye
- LEONIE : E conversâcion avou l'â-dla...lèyez'm rire, ele ni sé dédjà nin djâser avou ses vwèzins. Ah bondjou mam'zelle Armandine, ni fé nin trop di brut, vosse mame è à téléphone avou l'â-dla (*inteuve divins si couhène*)
- ARMANDINE : (*a l'intreye del pwète dè parc'*) Kène veye, dj'enn'a m'sô dè viker rèssérer, a fé li blanke panse, mi montrer come dji'n so nin, dji so come ine ouhè divins ine gayoûle....
- LOMENE : Dihez m'feye, dji'n vos a mây apri a djâser come çoulà, vos n'avez nin co r'louki vosse boteroûle ouy ? Qu'avez'v co ?
- ARMANDINE : Metez'v on po è m'plèce mame, on djône cwèr di 28 ans, qui n'a mây vèyou ine discothèque, qui n'a mây stu invité po ine fièsse, qui n'a nin des camarâdes et d'pus, r'louki on po âtout di vos, i n'a rin di plèhant. A creure qu'on vike divins in ôte tims.
- LOMENE : Kimint çoulà rin di plèhant. Vos avez on terrain di tennis, di golf, ine piscine, des tchivâs et vos vinez dire qui vos n'vos plèhez nin. Vos estez trop gâtée
- ARMANDINE : Mame, si n'est nin ine veye dè dimané todi divins cwate meûres. Vos, vos n'savez qui setchi les cwâtes tot à lon dèl djourneye, li seûl mwèyin qui vos avez po passer vosse tims mins, mi, çou qui dji vou, c'est li liberté. A creure qui dji vike divins on covint
- LOMENE : Si vos continuwez come çoulà, vos irez tot dreut ritrover les bèguènes. Poqwè n'invitez nin li djône Artûr del Biscotte ?
- ARMANDINE : Artûr del Biscotte n'est pus si djône qui çoulà, il a 55 ans et qwand on l'veut, on l'pinsreut sortoût d'on vî tâvlè. I fet co pus vî qui m'papa. Mi, çou qui dji vou, s'est bin m'plère, discovri li monde et trover on galand, rescontrer l'amour
- LOMENE : Tint, novê çoulà ! On galand....qui volez'v fé avou çoulà ? On galand po aveur des mèhins, po vos cwèri displi tot li resse di vosse veye....leyez'm rire et d'pus, come vos estez li seûle éritîre, i vinront chal nin por vos mins po vos çances
- ARMANDINE : Volà poqwè vos avez sogne, por les çances. Dji m'ennè foûte di çoulà, i-n-a nin qui çoulà divins l'veye, l'amour, les sintimints, si n'est nin pus important qui totes les çances dè monde
- LOMENE : Et pwis avou on galand, estez'v certinne d'esse ureuse ?
- ARMANDINE : Pacequi vos n'estez nin ureuse avou m'papa.....ni vinez nin dire li contrâve. I fât dire qui n'est mây chal, qwand i n'a nin radjou divins si club di tchèsse o di pèh'reye, il est à golf o so s'batè et qwand il est chal, i dimane les treus quart del djourneye divins ses tonès di vin. Po fini, on va l'loumer Diogène al plèce di Tiri.
- LOMENE : Pus târd, vos comprendrez les vreyes ritchesse del veye, vos n'estez qu'ine djône feye qui kinohe rin del veye.

ARMANDINE : Normal çoulà puiski dji so todi rêssèrée

LOMENE : Houter asteur, aler vos porminer divins l'parc o djower dè piano. Vos attakez a m'fé potchi foû di mes clicotes.

ARMANDINE : Vos volez todi aveur rêzon mins, i vinret qu'on djou qui tot çoulà candj'ré (*sort pwète parc*)

LOMENE : Mon Dihu, qui c'est bièsse les djônes d'ouy. Bon asteur riv'nant a nos cwâtes. 1,2,3,4,5 ine resconte.....tint, tint, dji deû prinde asteume

SINNE II

LOMENE-TIRI

Tiri inteure po l'pwète principâl

TIRI : (*tot s'mokant*) Oh grand marabout, vos qui savez tot, alans-gn' aveur del plève o dè solo ?
Dihez'm bin vite po saveur kimint dji deu m'moussi.

LOMENE : Aloumer li radio et vos arez vosse response. Arresté di'm prinde po ine énnocinne, leyez creure les cis qui crèyet

TIRI : Mi, dji lé creure tot l'monde minme les bèguènes.

LOMENE : Vos n'crèyez a rin, nin minme a l'réincarnâcion

TIRI : Vos savez, qwand on z'est mwert, on est rifeudi po d'bon et tode façon, lèyi rispwezer les mwerts é paye. Vos dihez qui vos djâsez avou les mwerts mins estez certinne qui c'est bin les djins a qui vos voler djâsez et nin a d'ôtes qui poreut vos cwèri dè mâ.

LOMENE : Po çoulà, dji so certinne et d'pus, i fât aveur l'âme et li cour peure. Li cis qui fet çoulà po fé dè mâ a ine ote djin, n'a nol tchance cåse qui li mâleur pou si ristourner disconte lu.

TIRI : Tote façon, li djou o dji passe di l'ôte costé, leyiz'm rispwezer et ni vinez nin trop ramter so m'fosse è l'ède, dj'areu bin gângni mi pâhulisté. Djâzans d'ote-tchwè ! Avez'v vèyou Armandine ouy ?

LOMENE : Awè, dji l'a vèyou !

TIRI : Qwand vos prenez si ton là, c'est qui n'a avou des displis inte di vos deus. Qui ça-t-i co passé ?

LOMENE : Vosse feye vou si liberté, aler divins des dancings, prinde dè bon timps et d'pus, mam'zelle vou on galand

TIRI : Normâl çoulà po si adje, i sèreut timps qu'ele nos donne on éritire

LOMENE : Dji vou bin mins, si ele n'est mette deus à monde, i n'âret co pus di sport

TIRI : Surtout qwand nos n'sèrans pus chal, dji veu dédjà tos les cops d'gueûye po li partèdje di nosse éritèdje. On n'est nin co rifeudi qui vos avez dédjà des cûreyes qui tournet âtou d'vos

LOMENE : C'est po çoulà qui fât prinde nos arindjemints po pus târd. Dit chal, i n'âret co di l'èwe qui pass'rès dizos le pont.

TIRI : Vâ mî èsse è ritârd divins si monde chal qu'èsse a l'avance divins l'ôte

SINNE III

TIRI – LOMENE –NESTOR

Nestor inteure pwète principâl

NESTOR : Moncheû, li corî da Moncheû

TIRI : Vos estez dèdjà dispierté Nestor, dji'n vos z'a nin veyou portant dihinde.

- NESTOR : Vos rouvriez qui dji so lèver pus timpe qui vos et dj'esteu divins li garètje
- LOMENE : (avou otorité) Apwerté çoulà chal Nestor
- TIRI : Novê tint çoulà, vos lèhez les lettres des ôtes asteur et l'intimité des djins, qu'ènnè fez-v ?
- LOMENE : Dji rawåde ine lette da Madame Solo. Dji li a sicri po mète è balance ses prédictions et les meunes.
- TIRI : Adon come çoulà vos n'estez nin certinne di çou qui vos avinci qwand vos lèhez l'avni divins vos vos cwâtes
- LOMENE : I-n-a pus divins deus tièsses qui divins eune
- TIRI : Vos n'avez nin twert mins, si les deus tièsses sont vudes, i n'âret rin qui vinrè foû.
- LOMENE : Qui volez'v dire por la ?
- TIRI : Rin dji'm comprend
- LOMENE : Et vos Nestor, creyez'v al veye après li mwert ?
- NESTOR : Oh mi madame, dji so prêt a creure à tot po warder mi plèce. On m'direu qui n'a on martien divins li parc, qui dj'el creureu et portant...
- TIRI : (*tot l'copant*) Arestez dè fé assoti nosse bon Nestor avou vos biestreyes.
- NESTOR : Dji pwète al kinohance da moncheu qui,qwand dj'esteu à chervice dè duc di Dorictonne, dj'a vèyou des istwères fwerts curieûses
- TIRI : Ah néni, vos n'alez nin vos y mette ossi
- LOMENE : Teyez'v on po et houtez'! !
- NESTOR : On djou, qui dji rimettève on po d'orde divins li câve dè tchestè , i fève bin pâhule et tot d'on cop, dj'a étindou on brut, so l'co, dji n'a nin pri asteume mins vòla qui dji veu sorti d'on meure, ine blanke silouwète di feume. Dj'a dimané so plèce, dji n' saveu nin si i falève brère o vaner èvoye
- TIRI : Dji vou wadji qui vos avez pihî divins vossse pantalon
- LOMENE : Aresté on po di'v moker des djins....continuwer Nestor
- NESTOR : Rin qu'a i tuzer, dj'a co des fruzions divins l'bas des rins. Dj'a avanci doucemint et là, dj'a riknouhou.....
- TIRI : (*tot l'copant*) Li feume d'ovrèdje qui vinève pinte ses linçous a câse qui plovève si djou là
- LOMENE : Kimint pout-on èsse si bièsse.
- NESTOR : Dj'a riknouhou li duchesse del Otecotte, l'èrire,èrire,èrire,èrire, matante da moncheû li duc
- LOMENE : Veyez'v Tiri qui n'a dèl veye après l'mwert.
- TIRI : Houter, mi dji so come Sint Thomas, dji creu çou qui dji veu....totes vos biestreyes kimincet a m'taper so l'sistinme
- LOMENE : Et bin, dji'v lance on défis. Si dji parvin a djâser avou li sper di Jule di Belfort et mî qui çoulà, si dji parvin a li fé dire o vosse fameu trézor si trouve, vos frez tot li manèdje avou Nestor po li rèsse di l'ânneye
- NESTOR : On p'tit cop di min ni freut nin twert
- TIRI : Va po çoulà, di tote façon, ça m'fet nin sogne
- NESTOR : Avez'v co dandji di mî madame ?

LOMENE : Nona Nestor, alez et si vos avez mèzâhe d'ine saqwè, dji so toti là po vos êdi

NESTOR : Djustumint, dji voreu dimander a madame po mi p'tite ogmintâcion.....

LOMENE : (*tot l'copant*) Alez, vos avez co di l'ovrèdje, dispetchiz'v

NESTOR : (*mâva*) Bin madame. (*tot bas*) Vîle pice-crosse (*sort pwète couhène*)

TIRI : Pove Nestor, qwand dji pinse qui va co rinetti a lu tot seû li manèdje, ureusemint qui Léonie est chal po l'êdi

LOMENE : Rivnant on po a nos cwâtes....1,2,3,4,5 ine visite (*a s'moumint là, on sonne*)

TIRI : Po ine fé, vos avez rêzon

NESTOR : (*sort del couhène*) Vo m'chal (*drouve li pwète*) Bondjou Moncheû, qui deu-djeannonci

SERAFIN : Tinez, volà mi cwâte di visite

NESTOR : On moumint ! Moncheû, i-n-a on moncheû qui dimande a veur moncheû (*donne li cwâte di visite*)

TIRI : Si s'est nin on spèr, leyiz'l intrer.

LOMENE : Vos avez sogne di piète vosse wadjeûre

NESTOR : Si moncheû vou bin m'sure.

LOMENE : Vos polez ristourner divins li couhène êdi Léonie a fé ses ovrèdjes

TIRI : Moncheû !

SERAFIN : Bondjou moncheû, dji'm prezinte Sérafin di Boncourt, dji vin del pàrt d'Octave UT, professeur di piano di vosse feye. Moncheû Ut vos d'mande escuse mins il est fwert malåde po l'moumint et i m'a dimandé di prinde si plèce

LOMENE : Binamé, si n'est nin grâve seulemint

SERAFIN : Nona madame, il a seulemint li gripe

TIRI : Si n'est nin li gripe Justine Henin

LOMENE : Qui vos estez bièsse, vos volez dire A/H1N1

SERAFIN : Non madame, si n'est nin ine gripe asiatique, c'est eune normal.

LOMENE : Et vos estez qwalifiyé po les studes di piano ?

SERAFIN : Madame, dj'a mi certificat di qwalificâcion di piano

TIRI : Oh si vos avez des certificats come nosse cherviteur, tint mî va, vos estez égadji

SERAFIN : Merci moncheû.

TIRI : Et vos n'estez qui prof di piano.

SERAFIN : Nona moncheû, dj'a ine ote qwalificâcion mins qwand dji djâse di çoulà, les djins mi mettet à l'oûh o si moket di mi.

LOMENE : Dihez mi brâve, qu'avez'v co come qwalificâcion

SERAFIN : Dji so diplomé divins li dominne del paraspsychologie

TIRI : Ah néni, prof di piano d'acwer mins po l'resse

SERAFIN : Qu'aveu-dje dis, tot l'monde a li minme réaction qwand dji djâse di çoulà

LOMENE : Dj'a stu studi è l'Ecosse, payi fwert rinoumé po ses tchestès et ses spers

TIRI : Avez'v vèyou Nessie ?

SERAFIN : Nona moncheû et on si dimande co si s'est nin ine istwère qu'on âreut raconté po assètchi les djins po fé viker li dominne di l'Horeca.

TIRI : C'est come on po chal, tot l'monde djâse d'on trézor dispoye des ânneyes et ont n'a mây rin trové.

LOMENE : Ni rouvriez nin nosse wadjeure di tot-rade.

SERAFIN : Ine wadjeure

TIRI : Rin, vos n'palez nin comprindre po l'moumint

SINNE IV

LES MINMES PUS ARMANDINE

Armandine inteure po l'pwète dè parc'

ARMANDINE : Po on meus d'octôbe, dji n'âreu mây tuzer qu'on âreut on si bon tims (*éwareye dè veur Sérafin*)

Bondjou moncheû

TIRI : C'est vosse novê professeur di piano, moncheû UT est malâde po l'moumint et moncheû Sérafin di Boncourt, est v'nou prinde si plèce...di bon cour

LOMENE : Oh vos, avou vos djeus di mots, vos friz mî d'aler veur tchouki vos roses et mi, dji monte disqu'as stâ des tchivâs

ARMANDINE : Awè mame, prindre li fris er vos fret dè bin

TIRI : Et mi, mes roses (*sort tot les deus costé pwète dè parc'*)

ARMANDINE : Sérafin, vos n'estez nin sot d'esse vinou chal. Si mes parints comprinet nosse émantcheure, mi mame va brère à djâle

SERAFIN : Armandine, poqwè n'avez co rin dit a vos parints.

ARMANDINE : Dj'a sahi mins, mi mame ni vou rin étinde et d'pus, ele dit qui les omes vinet chal nin por mi mins po les çanses. Ele si dismesfiyie di tot l'monde savez

SERAFIN : Houter Armandine, vos n'âriz nin des çanses qui m'cour battreut qwand minme por vos, les çanses ont eles telemint d'importance qui çoulà po vosse mame qui li sintimints d'on djône ome a po ine djône feye ?

ARMANDINE : Por mi néni mins, po mi mame. Dihez, qu'est ce qui c'est cist istwère di prof di piano.

SERAFIN : Vos m'aviz dit qui vos aprinier li piano adon, dji m'a fè passé po vosse prof di piano

ARMANDINE : Et moncheû UT, di wice li kinohez'v ?

SERAFIN : Dj'a stu a l'academye di musique et moncheû UT dinez'v dédjà ses cours di s'tims là adon, come vos m'aviz dit qui vinève chal vos dinez des lessons et come vos m'aviz dit qui madame vosse mame setchive les cwâtes et inmez'v tot çou qui s'rapwertet à paranormal, dji li a fet creure, qui dj'esteu diplômé è parapsychologie.

ARMANDINE : Mins vos estes sot dè dire çoulà

SERAFIN : Sot, awè di vos, volà tot. Dji so prêt a tot po vos inmez Armandine, nol spèr, nol cwâtes ni poreut si mette à-d'-triviès di'm voye.

ARMANDINE : Si m'mame s'aperçu qui vos avez minti, ele sèreut capâbe di vos évoyi les jandarmes

SERAFIN : Dji' m'ennè foûte, tot çou qui dji vou, c'est vos.

ARMANDINE : Grand sot, vos djoweze avou l'feu. Promettez'm qui, tant qui vos serez chal di nin sayi di m'rabressi. Vos poriz comprimette nosse plan.

SERAFIN : Armandine, Armandine, vos estez mi solo, mi p'tite fleur.....

ARMANDINE : Veyez'v, si genre di discour poreu mette li pouce à l'oreye di m'mame

SERAFIN : N'eyez nin sogne nos estans qui nos deus (*prind Armandine divins ses brès et à s'moumint là inteure Nestor*)

SINNE V

SERAFIN –ARMANDINE-NESTOR

NESTOR : Dji dimande escuse a mam'zelle mins poreu-dje saveur si moncheû dimane chal po l'diner

ARMANDINE : Nestor, qui fève là ?

NESTOR : Dji so vinou dimander a mam'zelle si moncheû dimanève chal po li diner

SERAFIN : Avez'v vèyou ine saqwè ?

NESTOR : Dji dimande pardon a moncheû, mins qu'areu-dje d'vou veur ?

ARMANDINE : Rin Nestor aler abeye al couhène prevni Léonie qui n'a ine djinn di pus po l'diner

NESTOR : Bin mam'zelle (*inteure divins li couhène*)

SERAFIN : Pinsez'v qui nos âye vèyou ?

ARMANDINE : Dji'n sé nin mins asteur, i nos fâret prinde asteume

SERAFIN : Nos avans qwand minme avou del tchance di nos aveur rescontré so internet.

ARMANDINE : Dihans pus vite qui dj'a avou dèl tchance qui père a bin volou mi payi on ordinateur pasqui avou mi mame, s'esteu bernique.

Mi papa li a dit qui , avou çoulà, ele poreut, évoyi des mèssètches às djins come leye. Li prumi djou o elle a volou évoyi on mèssètche, l'ordi a toumé è panne, afin, i fât v'dire qu'ele a stu so on site avou des virus et so l'cop elle a dit qu'avou si boule, çoulà n'âreut mây arrivé.

SERAFIN : Vosse mame, c'est qwand minme ine fameuse ustèye. Li avez'v dit qui li télévision, li radio et tot l'restant existet ? Vos vikez come à timps Féodal.

ARMANDINE : Vos y estez les deus pîs divins. N'a-t-elle nin volou m'apprendre li broderie. A mi adje, dj'inme mî fé ot-tchwè qui çoulà.

SERAFIN : Vis sov'nève dè prumi mèssètche qui vos m'avez évoyi ?

ARMANDINE : Et vos, di vosse annonce qui vos aviz mettou ?

SERAFIN : Oh awè et dji'v z'a respondou qui dj'esteu on po come vos. Seulemint, dji'n so nin ossi ritche qui vos mins, dj'a qwand minme tinté mi tchance.

ARMANDINE : Vos savez, les çanses ni rindet nin todi ureu, qui di contrâve.

SERAFIN : Kène bêle invencion l'internet.

SINNE VI

LOMENE – SERAFIN – ARMANDINE – NESTOR – LEONIE

(*On ètind dè brut vinant del couhène*)

LEONIE : (sortant) C'est todi li minme afère chal, c'est todi mi qui so prefnuwe al dièrinne minute

NESTOR : Afin Léonie, dimanez trinkille

ARMANDINE : Qui s'passe-t-i Léonie po èsse come çoulà ?

LEONIE : I s'passe qui dj'aveu aponi li diner po treus et asteur on vint m'dire qui n'a in'invité. Dji'm va prinde dè ritârd divins mes ovèdjes câse di çoulà

ARMANDINE : Nestor est là po vos êdi

LEONIE : Ot'tant dire qui dji'm va fé tot, tote seûle

SERAFIN : I n'fât nin vos énervez po çoulà, on p'tit boket di pan et di tchâr feret l'afère

ARMANDINE : Et pwis Léonie, vos estez payi po ovrier et nin grouler

LEONIE : Vosse mame sé-t-ele qui n'a on djône ome qui dine chal

ARMANDINE : Li djône ome, come vos l'dihez et mi novê mèsse di piano. Moncheû UT est malâde po l'moumint et pwis, dji n'a nin des comptes a v'rinde

NESTOR : Léonie, dispetchiz'v di fé vos couses po l'eureye da moncheû

LEONIE : Vos mi cadet, dji'n vi a rin dimander. (*sort pwète principal*)

NESTOR : So s'timps là, dji'm va r'louki a vos caseroles (*inteure couhène*)

SINNE VII

LOMENE – SERAFIN – ARMANDINE – NESTOR

Lomène inteure pwète parc'

LOMENE : Berwette si pwète bin, Wyième est on po malâde et li p'tit dierrin, Gripdissu fet todi assoti li resse di stâ. Tint vos estez co chal ? Vos d'vriz êsse divins li p'tit salon êtrin dè diner des lessons di piano a m'feye.

SERAFIN : Vèyez'v madame, vosse feye mi djâsève del passion qui vos aviz po les istwères di rivnants et di spers.

LOMENE : Dispoye li djou o dj'a pierdou mi tchet Vimarcou, dji m'a todi dimandé si i n'aveu ine veye après li mwert. Certins dihet qu'ine feye qui vos avez aresté di respiré, s'esteut tot les ôtes, dihet qu'ont rivint réincârné so l'terre. Les âmes voyèdjet tot costé, nos vikans avou les spers mins nos n'polans nin les veur (*a s'moumint, on étind dè brut*) Etindez'v, volà ine manifestâcion

NESTOR : (*sort del couhène*) Dji m'escuse dè fé ot'tant di brut mins dj'a volou cure les cromptes et li caseroles esteut mâle rimettowe et patatra, bin l'prouve qui n'a qui les feumes qui sont mèsse divins leu couhène. Moncheû dwème chal cist nute

LOMENE : Kimint çoulà dwermi chal ?

ARMANDINE : (*potchant so l'occâzion*) Bin awè mame, avez'v rouvi li wadjeure qui vos avez fet avou mi papa, i nos fâret ine ârbite et dj'a dimandé si moncheu Boncourt volez'v bin djowé si rôle

SERAFIN : Mi, on ârbite....vos n'm'avez may dimander si dj'esteu dacwerd

LOMENE : Dj'aveu tuzé à Nestor po çoulà

NESTOR : Mi madame, vos rouvriez qui dji chèv li famille adon, c'est come si dji freu parteye del famille, ça n'sèreut nin djuste. A tot bin tuzer, dji'n sèreu nin on bon ârbite

ARMANDINE : Ettindez'v mame.

LOMENE : Vos avez rêzon, dji n'aveu nin tuzé à çoulà

ARMANDINE : Et qwand alez'v fé vosse séyance di spéritisme ?

LOMENE : Attendez, dji'm va r'louki mi live.....vèyans, ouy s'est l'intreye di Saturne divins Mercure adon, ça n'iret mây, dimin, li novèle leune.....dimin al nute, ça iret por vos ?

- SERAFIN : Si çoulà convint a madame, çoulà mi convinret avou. Seulemint, i fât v'dire qui dji n'a nin di pyjama d'nute.
- ARMANDINE : Mame, vos ni tuzer nin, moncheû est vinou a vélo, i-n-a 15 kilomètre dit chal al veye et d'pus, li nute va toumé, ça ni sèreut nin fwert amistâve
- LOMENE : Vos n'ârez qu'a prindre on pyjama da Tiri, vos estez on po come lu
- ARMANDINE : Et si ça n'va nin, vos polez dwermi tot nou
- SERAFIN : Nona, merci, po apici des rumatismes.
- ARMANDINE : (*tot bas*) Vos poriz les apicis avou mi
- NESTOR : Dji'm va aponti li tchambe po moncheû. Deu-dje mette les blanks linçous o les cis di couleur ?
- SERAFIN : Mettez'v des tchôds.
- NESTOR : Bin moncheû (*va avé les tchambes*)

SINNE VIII

LES MINMES PUS TIRI

- TIRI : (*vinant dè parc'*) Et bin , qui s'passe-t-i chal ?
- LOMENE : Nos avans trové in'ârbite po nosse sèyance di spèritisme.
- TIRI : Ah bon, vos avez co trové on énnocint di pus... « pus on z'est sot, pus on rit » et poreu-dje saveur qui va ârbitrer ?
- SERAFIN : Mi moncheû, a vosse chervice.
- TIRI : Çoulà ni m'âreut nin èwaré, vos avez bin li tièsse po fé çoulà
- ARMANDINE : Papa, vos divez respectez li tchuze di m'mame, sèyez bon djoweû
- TIRI : Di tote façon, dji n'a nin sogne di piète.....dji so èvoye gagnant et come on s'plet bin chal, dji'm va vudi ine p'tite gotte
- LOMENE : Po fiesti vosse piète ?
- TIRI : Néni, li vosse !
- SERAFIN : Dj'inm'reu bin vudi on verre avou vos mins, come dji so ârbite, dji deu warder les ideyes clers et pwis, l'alcool et mi, nos n'estans nin fwert bon camarâde
- TIRI : (*sonne après Nestor*) Nestor, mon brâve
- NESTOR : Moncheû m'a houki ?
- TIRI : Aler cwèri ine boteye di vin Château Margot 1898, nona, prenez deus, vos beurez avou nos
- LOMENE : Tiri, vos n'tuzer nin çou qui vos dite, nosse cherviteur beure avou nos
- TIRI : Et adon, il a bin l'dreut di fiesti mi réussite avou nos ôtes, dispoye li timps qu'il ouvreure por nos, i est on po del famille.
- SERAFIN : Et po li discrècion, pout-on li fé confyince ?
- TIRI : Po çoulà, il est muwè come ine pire mî qui çoulà, les mwerts djâzet co pus qui lu
- LOMENE : Mokez'v di mi mins, vos n'riez nin tofer
- ARMANDINE : Père, mère alez'v arester asteur, vos estez pé qui des êfants.
- SERAFIN : C'est po çoulà qui z'ont co l'èr si djône
- LOMENE : Houtez çoulà, lu i sé djâsez âs feumes. Merci po li complumints.

- NESTOR : Volà moncheû, les boteyes qui moncheû m'a dimandé
- TIRI : Merci Nestor, volà polez fé li chervice. Mes efants, li djourneye ni va nin èsse come les autes.
- ARMANDINE : Çoulà nos candjrè on po
- LOMENE : Oh awè, çoulà dj'el creu. Dihez Nestor, vos porez mostrer a moncheu kimint on fet roter li machine po rinetti les hièles et vos li aprindrez a fé les lets.
- NESTOR : Bin madame
- TIRI : Doucemint là, vos n'avez nin co gângni vosse wadjeure
- LOMENE : Et vos, li vosse.....
- ARMANDINE : Ah néni, vos n'aler nin co kimincer
- TIRI : C'est vosse mame qui kimince todi a cwèri displi, dji n'a rin dit
- SERAFIN : Come dji so l'ârbite, dji'v dimande a tot les deus di'v tèreoh pardon, dji prind mi rôle trop a cour
- LOMENE : Si n'est rin moncheu Boncourt, vos avez rêzon.
- TIRI : Nestor, riprinez co on verre, on n'rote nin so ine djambe
- NESTOR : Moncheû est bin djinti mins, dji deu assurer li chervice. Dji'n so nin chal po vudi les boteyes da moncheû.
- LOMENE : Ça c'est on dôrestique.
- ARMANDINE : Vinez avou mi, dji'm va vos mostrer li sâlle di piano
- SERAFIN : Alez-y, dji'v rijond. Madame di Belfort, dj'inm'reu vos dimander ine saqwè
- LOMENE : Dimander moncheû Boncourt, dimander
- TIRI : Tint qui si n'est nin des çanses
- SERAFIN : Avou qui avez'v dèdjà intrer è conversâcion ?
- TIRI : Avou li bol'djî, li crâssi minme avou li facteur
- LOMENE : Tiri, vos n'avez rin d'ôte a fé qui di vos moker des djins ?
- TIRI : Oh, si c'est co po étinde des biestreyes, dji'm va è parc' diner a magni âs ouhés (*sort pwète parc'*)
- LOMENE : Escusez'm mi ome mins, vos savez qwand on n'creut a rin..... Vos m'dimandez avou qui dj'aveu dèdjà djasé, avou Landru, rin qu'a i tuzer dj'a des fruzions divins les rins...i volève mi fé aler divins li couhène a costé del sitouve, pus târd, ça a-stu Michael Jackson, on fwert brâve ome savez. I m'a minme apri a dancé come lu , r'louki (*kimince a dancé*)
- SERAFIN : Dji veu mins, vos ni estez nin co po danser come lu. Et c'est tot !
- LOMENE : Oh nona, r'louki, dj'a co apri çoulà
- SERAFIN : Néni, si n'est nin çou qui dji vou dire. Vos n'avez mây sahi dè djâser avou les tâyes di vosse famille.
- LOMENE : Oh zels...awè, di tins in tins avou li marquise del Vilmotte mins avou leye, vos divez brère, brère
- SERAFIN : Ele fet telemint sogne qui çoulà ?
- LOMENE : Néni, elle est sourdô et a tot cop, Tiri rabize chal tot pinsant qu'ine saqui qui mi vou dè mâ. Vos savez moncheu Belcourt...
- SERAFIN : Loumez'm Sérafin et lèyans moncheû di costé

LOMENE : Et bin Sérafin, li prézince di tos ses spers est come on rik'fwert
 SERAFIN : Vos avez des drôles di relâcions savez vos
 LOMENE : Qui volez'v !

SINNE IX

SERAFIN – NESTOR – LOMENE – ARISTIDE - TIRI

NESTOR : (*sortant des tchambes*) Volà, li tchambe da moncheû est prête. Dji pwète al kinohance da moncheu qui si moncheû a mèzâhe dè fé li p'tit commission, li pot d'tchambe est dizos li let
 SERAFIN : Hin !
 LOMENE : Escusez'm mins, veyez'v nos n'avans nin les w.c al copète, i s'trovet turtos dizos. I-n-a des djous o on z'a nin li timps dè dihinde, adon nos divans fé come çoulà
 SERAFIN : Dji comprind d'otant pus qui divins on vî tchestè, on z'a nin tofert les comodités wice qu'on voreut qu'eles seûye
 NESTOR : Madame a-t-elle co dandji di mi ?
 LOMENE : Nona Nestor, vos polez disposer (*Nestor va avé li couchène*)
 SERAFIN : Dihez madame Belfort, dji voreu....
 LOMENE : Come nos estans dè minme monde, dji'v permette di'm loumez Lomene
 SERAFIN : I-n-a ine p'tite keston qui dj'inn'reu vis poser
 LOMENE : Dji'v houte Serafin
 SERAFIN : Vos n'setchi qui les cwâtes ? Vos n'avez nin ine boule o vos n'leyhé nin divins del slik di café, afin, vos m'comprenez
 LOMENE : Nin dit tot çoulà, di timps in timps, dji lè divins les lignes del mins, a part çoulà, i fât bin v'dire qui dji fè çoulà po passer l'timps, si n'est nin mi mesti (*sonne al pwète*)

SINNE X

LEONIE-ARISTIDE-NESTOR-LOMENE-SERAFIN

NESTOR : (*sortant des couchènes*) Dji mi va. Léonie, vos n'savez nin rentrer po li drî
 LEONIE : (*tot rintrant*) Vos estes là po drovî l'oûh.
 NESTOR : Dji'n so nin a vosse chervice savez'v
 LEONIE : Çoulà djel sé bin, éco bin qu'i n'a des djins amistâves po vos êdi.....suvez'm tchampête
 NESTOR : Oh moncheû li tchampête, kimint alez'v ?
 LEONIE : Al plèce dè fé des courbettes prenez les setchès et pwertez'l al couchène
 NESTOR : Afin Léonie, po qui mi prenez'v
 LEONIE : Po l'dômèstique del mohone, vos n'estez suremint nin li chef
 ARISTIDE : Elle est pé qu'in'adjudint
 LEONIE : Alez Nestor, pus vite qui çoulà, dji n'a nin l'timps dè dwermi come vos
 NESTOR : Mè...mè...mè...
 LEONIE : Vos frez li gate pus târd
 LOMENE : Aristide, kimint alez'v ?
 ARISTIDE : Bin madame
 LOMENE : Sérafin, dji'v prézinte nosse tchampête, Aristide Ternant

- SERAFIN : Estchanté dè fé vosse kinohance moncheû
- LOMENE : Qué bon vint vi amine chal, mi brâve Aristide
- ARISTIDE : Dji so vinou prevni madame dè prinde asteume, tot fant mi tourneye, dj'a aperçou des bohémyins.
- SERAFIN : Afin tchampête,vos estez fwert mesfiyant, i n'font qui di passé.
- ARISTIDE : Awè mins wice qui passet, des afères disparèssent, poyes, canârds, colons et minme pèhons, tot vane so l'cop
- LOMENE : Nestor, tinez l'ouy so l'cofe. Dji'n voreu nin qu'on hape mes djowions.
- NESTOR : Qui madame si raçure, dj'a l'ouy
- SERAFIN : Vos n'avez nin sogne dè warder des djowions chal, n'esse nin on po dindjreu
- LOMENE : Vos savez, i-n-a qui mi ome et Nestor qui sont a corant del catchète.
- ARISTIDE : Bon, dji'v lè et prenez bin asteume à vosse bijoutèreye
- LOMENE : N'âyez nin sogne Aristide et merci di m'aveur prèvnou. Dji'n vi rakipagne nin, vos kinohez li voye
- ARISTIDE : Si vos avez dandji di mi, ni tchipoté nin, nos estans là por vosse chervice et vosse sécurité (*sort pwète principâl*)
- LOMENE : Merci Aristide, vos estez bin binamé. Rivnans a nosse istwère. On n'esteut etrin di djâser di....
- SERAFIN : Di bijoutèreye....euh.....di vos boules, afin, dji vou dire del façon qui vos avez po lère l'avni, les lignes del min, les cwâtes. Vos prenez des tarots ?
- LOMENE : Eh bin....néni. Dji lè divins on simpe djeu di cwâtes.
- SERAFIN : I n'a nin brâmint des djins qui savet lère come çoulà. D'âbitude, c'est todi avou des tarots. Vos n'avez nin sogne di'v fé mâltrêti di tapèresse di mâva sort ?
- LOMENE : Nos n'estans pus è 16 sièke, nos estans candji
- SERAFIN : Ureusemint por vos, i-n-a dédjà lontimps qu'on vos âreu mettou so fouwâ di s'tins là
- LOMENE : Awè et dispoye s'timps là, on arrête nin dè dire qui les feumes ont l'feu à cou
- SERAFIN : Madame Belfort...euh....Lomene, vos avez di l'humour
- LOMENE : Dit timps in timps, i fât aveur di l'esprit (*reya tot les deus*) Bon asteur, dji'm va veur çou qui l'avni nos réserve
- SERAFIN : Dji so curieu di saveur kimint vos fé po lère divins des cwâtes di djeus....a pwerpos, c'est on djeu di 34 ou 52 cwâtes ?
- LOMENE : 32 n'a nin mèzâhe d'aveur on roman. Suvez'm...vinez adlè mi, dji'v espliqu'èrè
- SERAFIN : Dji'v houte.
- LOMENE : Bon, dji'm mahe les cwâtes et asteur dji setche
- LOMENE : 1,2,3,4,5....surprise divins li famille
- TIRI : (*inteure pwète parc'*) Estez'v co avou vos cwâtes, vos n'avez nin vosse so dè djower avou çoulà. Vos friz mî dè fé on po dè sport
- SERAFIN : Moncheu Belfort, teyiz'v, madame est divins les transes
- TIRI : Elle est tofert come çoulà.
- LOMENE : 1,2,3,4,5.....ine disparicion
- SERAFIN : Dji n'inme nin çoulà

TIRI : Dihez Boncourt, vos estiz vinou a vélo
SERAFIN : Bin awè, poqwè
TIRI : Bin, li disparicion, c'est vosse vélo, dji creu qu'on vint del hapé.....i n'est pus là
SERAFIN : Sint Non Dihu
LOMENE : Vos vèyez bin qui les cwâtes dihet todi li vérité.

FIN AKE I

AKE II
SINNE I

SERAFIN – ARMANDINE - NESTOR

Nos estans al sise, tot l'monde a bin magni et on rattind li fameuse seyance di spèritisme

Sérafîn et Armandine so étrin dè djâser tot r'loukant avé li parc'

SERAFIN : Léonie couhène come on mèsse, li robette esteut....dji'n trouve nin les mots....telemint qu'elle esteut bone. Ele méritreut ine ogmantâcion.

ARMANDINE : Qui volez'v, c'est mi mame qui tint li bouse.... ine vreye pice-crosse. A s'plèce, i n'a dèdjà bèle lurête qui dj'areu pris mes afères et vanné foû dit chal.

SERAFIN : Nos estans tos les deus bin pâhule et r'louki li cir, les siteules, on tims po les amoureux et d'pus, il fet co bê po l'ârire sâhon

ARMANDINE : Awè mins, ni m'sèrer nin di trop, on n'sé mây, ine saqui poreut intrer sins prevni

SERAFIN : Armandine, i fâret bin on djou o l'ôte avouwer nosse amour, on n'va nin si catchi tote li veye

ARMANDINE : Rawardé li moumint, ni sèyez nin trop pressé.

SERAFIN : Vos avez bê dire, vos vèyez qui dji'n sé pus viker sins vos. Dji'v inme

ARMANDINE : Mi ossi Sérafîn mins, n'aler nin trop reud

SERAFIN : R'louki, on direut qui li leune nos fet ine clignette.Ine siteule a cawe, vite on sohet

ARMANDINE : Vos crèyez a totes ces istwères....vos estez pé qui m'mame

SERAFIN : Ci n'est nin interdit di sondji on po. Li monde va si mâ qui par moumint, on voreut viker so ine ôte planète

ARMANDINE : Po çoulà, dji so dacwerd avou vos.On dihève co al radio qu'on n'alève rimette l'ancyin prumi minisse al plèce dè cis qui va ènn'aler po li consej di l'Europe. Prumir ideye qui dj'a avou, c'est qu'on li aprenne a tchanter li Brabançonne al plèce del Marseillaise. Kimint volez'v qui li Belgique toune bin

SERAFIN : Amon zels, ça va mâ cåse qu'i n'si font nin setchi les cwâtes po leu avni

ARMANDINE : Awè, on divreut èvoyi mi mame a Gouvernimint (*reje tot les deus*)

SERAFIN : Armandine, mi amour

ARMANDINE : Teyez'v, dj'étind dè brut

NESTOR : (*sortant del couhène*) Mam'zelle Armandine, pou-dje aponti li tâve po li séyance ?

ARMANDINE : Come vos volez Nestor

SERAFIN : Djowez'v sovint à çoulà ?

ARMANDINE : Nona ,ureusemint, on divinreut sot. Nos n'savans nin dèdjà nos ètinde avou les vikans et i fât co fé arrèdji les mwerts. Dj'inm'reu mî qui ses cwâtes anoncet nosse resconte et nosse amour

NESTOR : Mi, dj'inm'reu mî kèle zi djâse di m'ôgmintâcion

SERAFIN : (*à Armandine*) Pinsez'v qui nos aye étindou ?

ARMANDINE : Sèyez pâhule, nosse Nestor s'est li discrècion minme.

SERAFIN : Nestor, crèyez'v à tot çoulà vos ?

NESTOR : Oh nona moncheû, dji riknohe par moumint, dji lè divins li gazette çou qui m'planète mi réserve, dji ni creu nin mins ça fet dè bin.

ARMANDINE : Tint qui vos djâsez di çoulà, i fât v'dire qui mi mame li let tot les djous et dji pou dire qui leye , ele y creut

NESTOR : Volà, li tâve est aponteye, dji'm va bayi les loumires

SINNE II

LES MINMES PUS LOMENE ET TIRI

TIRI : (*Rintrant po l'pwète dè parc*) Et bin, i fet bin spès chal, on direut l'atmosphère dont radjou

ARMANDINE : Papa, qu'alez'v tuzer là.

TIRI : Tot façon, c'est di vosse adje et i sèreut tims di vos y mette et di n'pus houtez vosse mame. Dj'inm'reu bin aveur des p'tits èfants po djower, pacequi avou vosse mame, i n'a dèdja lontimps qui dji'n djowe pus

SERAFIN : Minme às cwâtes ?

TIRI : Arresté di'm djâser di cwâtes, dji n'a al copète del tièsse

NESTOR : Moncheû vou-t-i ine saqwè ?

TIRI : Po m'pârt, dji prindreu bin on bon p'tit verre et vos ôtes ?

ARMANDINE : Poqwè nin, çoulà mettret on po dèl djoye à cour po tot-rade

TIRI : Vos Sérafin, vos ârez on verre d'èwe o ine limonade come les èfants

SERAFIN : Merci , mins come on a hapé mi vélo, dji beurè bin on verre come les ôtes

ARMANDINE : Dihez, kimint alez'v fé po rentrer è vosse mohone ?

SERAFIN : Dji rot'rè o dji houk'rè on taxi

TIRI : On taxi, leyez'm rire, Nestor vos ramin'rè avou li Royce

SERAFIN : Rintrer divins ine Royce, çoulà va co fé djâser les djins

NESTOR : Volà moncheû ! Moncheû a-t-i co dandji di mi ?

TIRI : Awè Sérafin, come nos estans turtos chal, dji'v invite a prendre li dijestif avou nos

NESTOR : Moncheû est bin brâve mins moncheû rouvihe qui madame n'inme nin fwert qui moncheu âbite les p'tites djins dè tchestè

TIRI : Leyez on po madame so l'costé, volà pus di 15 ans qui vos estez a nosse chervice, adon, c'est come si vos estiz del famile

NESTOR : Moncheû est bin djintî

TIRI : Alez, santé turtos

SINNE III

LES MINMES PUS LOMENE

LOMENE : (*sortant des tchambes mousseye tote è neure*) I m' sonle qui vos vos mettez è condicion, fiestiz'v li piète di vosse wadjeure ?

TIRI : Tint volà Belfégor ! Qui fève mousseye tote è neure ? Avez'v sogne qu'on veu les tètches qwand vos magni

LOMENE : Si mi costeume d'ovrèdje

SERAFIN : Madame, permettez'm di'v dire qui li neure vi ahâye bin

- TIRI : I fève dèdja mwert chal, asteur c'est co pé
- NESTOR : Madame, deu-dje aloumer les boujîyes ?
- TIRI : Aloumez Nestor, madame a l'âbitude dè tini li tchandele, dèdjà tote djône.....
- ARMANDINE : Teyiz'v on po papa, on étind qui vos chal.
- TIRI : Bon ça va, si vos vos y mettez ossi
- LOMENE : Merci Nestor, nos n'avans pus mézâhe di vos. Vos polez prindre vosse swèreye
- NESTOR : Merci madame. Dji va m'rispwèzer è m'tchambe avou on bon live, si madame a dandji di mi, madame n'ârè qu'a sonner.
- SERAFIN : Qui lèhez'v po l'moumint Nestor ?
- NESTOR : Poltergeist (*sort avé pwète des tchambes*)
- LOMENE : Mettans nos âtout del tâve et surtout, dji vou pus rin étinde.
- TIRI : Pus rin étindez'v, ça divins serieu
- LOMENE : Mettez'v vos mins so l'tâve et vos p'tit deut deu si djonde
- TIRI : Asteur on deu fé dè yoga avou nos mins.
- ARMANDINE : Papa, prêtez'v â djeu et tèyez'v
- LOMENE : Répètez après mi : « pater soupermi luminis, caracanam posterum raterem »
- TIRI : Amen ! Escusez'm, dji'm pinsez'v a mèsse
- LOMENE : Sper di nos tâyes, étindez'v nos vwès. Nos vos dimandans dè vini nos trover. Nos estans vos cherviteurs, étindez'v
- TIRI : Il est mutwè deur del fouye
- SERAFIN : Silence !
- LOMENE : Sper di Jule di Belfort, mèsse di tchestè, m'étindez'v
- TIRI : A part l'orlodje, c'est tot çou qui dj'étind
- LOMENE : (*si mavlant*) Tiri, si vos n'creyez nin leyez demon creure les ôtes, teyez'v asteur
- ARMANDINE : Awè papa, respectez on po mi mame et nos tâyes
- TIRI : Ça va, dji clos m'betche
- LOMENE : Dji r'prind. Divins les sièkes passés, vos estiz li mèsse di nosse tchètes, nos vos houkant ouy po qui vos vini nos apwerter des responses.

SINNE IV

LES MINMES PUS JULE

- Tot a cop, tot divins neur. On étind li tonire et après li moumire rivint. On étind dè brut. Jule apparet po-dri Tiri
- LOMENE : Jule di Belfort, estez'v avou nos ? Po awè, bouhi on co, po néni, bouhi deu cop
- JULE : Qui est l'ènnocint qu'a stu dire qui dj'esteu deure del fouye ? Dji li va fé si fièsse a cis la
- TIRI : (*prinant sogne*) Nestor, si n'est nin amuzant savez
- SERAFIN : Ça n'pout nin èsse lu, il est divins s'tchambe
- JULE : Et asteur vos m'loumer Nestor, come mi tchin qui dj'aveu d'avance
- ARMANDINE : Dji kimize a prinde sogne savez mame
- LOMENE : N'ayez nin sogne, les spers sont là qui po les cis qui crèyet a zels. Sper di Jule di Belfort, povez nos fé on sègne ?

JULE : Bin awè, dj'a co mes deus brès et mes djambes. Dji poreu minme vi rabressi

TIRI : Il est co pé qui mi cis-là

JULE : Mins mi, dji'n so nin ine soleye come vos

TIRI : Merci po l'complumint

SERAFIN : Tèyez'v, vos alez fé arèdji nosse invité....

JULE : Mi, Jule di Belfort, dji so rivnou parmis les vikants mins....dji'm dimande bin poqwè ?

TIRI : Po beûre ine gotte (*Jule arive po-dri lu et bouhe so l'tièsse*) Non Dihu, ké màva caractère

LOMENE : Sper di Belfort, povez'v nos raconté vosse vicàreye ?

JULE : Dihez frumèle, dji'n so nin chal po fé des marticotreyes. Dihez, il a bin candji mi tchestè.
D'avance i n'aveut des tapissereyes às meurs

LOMENE : Árire, árire,árire.....

JULE : Ah néni, avou mi, c'est todi di l'avant

ARMANDINE : Sper di Jule di Belfort, kimint estez'v ?

JULE : Suremint trop vî por vos

ARMANDINE : Si n'est nin çou qui dji volève dire.

JULE : Dj'aveu sèpou. Dji pou v'dire qui dji so bin conservé po mes deus cint ans.

SERAFIN : Finalement, dji creu asteur al veye après li mwert

JULE : Et on n'est nin si pâhule qui çoulà. Tot l'monde dit : "rispwèzer è pâye " mins on n'arête nin di nos houki po riv'ni so l'terre

TIRI : Dji l'a todi dit qui falève leyi les djins si rispwezer

SERAFIN : Avez'v avou pluzieurs feumes divins vosse veye ?

JULE : Çoulà ni vi r'louke nin. Esse qui dji v'dimande çou qui vos fez li nute avou vosse crapode ?

SERAFIN : Mins, dji n'a nin di crapode.

TIRI : Mi, i n'a dedjà lontins qui dji'n fè pus rin

JULE : (*tot bouhant so l'tièsse da Tiri*) Avou ine estèné come vos, si n'est nin èwarant

TIRI : Dji'n sé nin si c'est l'freud qui fet çoulà mins, dj'apice mà m'tièsse

JULE : Et mi m'cou, nos frans l'fièsse

LOMENE : Tiri, tèyiz'v !

JULE : (*tot bouhant so l'tièsse da Tiri*) C'est vreye çoulà, i n'a qui vos qui djâse chal

SERAFIN : Jule di Belfort.....

JULE : Loumez'm Jule si vos volez mins po l'ôte éwaré, ça sèret chevalier

SERAFIN : Jule, kimint estez'v mwert ?

JULE : Dji so mwert divins les brès d'ine feume,tot fant li grand djeu

TIRI : Li sondje di tot ome

ARMANDINE : Kène famille

JULE : Silence vos, nos djâzans inte ome

TIRI : Bin dit çoulà !

JULE : (*tot bouhant so l'tièsse da Tiri*) Silence vos

SERAFIN : A kèl adje avez'v trové li mwert.

- JULE : Dj'esteu co djône, dji n'aveu qui 90 ans
- TIRI : Qwè...noninte ans....kènnè santé
- JULE : Vos....
- TIRI : (*tot s'tinant l'tièsse*) Nin so l'tièsse si'v plet
- LOMENE : Et adon, si n'est nin si vî qui çoulà
- JULE : Poqwè tinez'v vosse tièsse come çoulà ? Avez'v mâ ?
- TIRI : Fât bin v'dire qui dispoye qui vos estez chal
- ARMANDINE : Il a mutwè des pouces
- TIRI : Poqwè ènn'avez'v todi après m'tièsse
- JULE : Ele mit rivint bin, c'est po çoulà qui dji bouhe dissus
- ARMANDINE : Chevalier di Belfort, ine fâve dit qui divins li tchestè on trézor est catchi. Est-i vreye ?
- JULE : Li trézor, volà ine saqwè qu'a fet tourné li tièsse a brâmint des djins. Et bin awè, i-n-a on trézor mins les trézors ni sont nin todi çou qu'on poreut tuzer
- TIRI : Oh qui ça divins malhâye a comprinde asteur, dj'apice co pus mâ l'tièsse
- JULE : (*tot bouhant so l'tièsse da Tiri*) Awè vos avez des çanses, r'louki divins vosse bouses énnocint.
- ARMANDINE : Dji creu saveur çou qui li sper vou dire mins, dji n'irè nin trop reud po m'avanci
- LOMENE : Tot tuzant bin, i-n-a des djous o dji freu mi dè r'louki les siteules al plèce dè djâser avou des rim'nants.
- TIRI : Vos avez rêzon, les siteules ni font nin mâ al tièsse (*si live*)
- JULE : Wice alez'v insi ?
- TIRI : Prinde on catchet po li mâ di tièsse.

SINNE V

LES MINMES PUS NESTOR

Nestor dihint des tchambes

- NESTOR : Escusez'm si dji vo disrindje, dji pinsez'v qui vos estiz turtos évoye dwermi
- ARMANDINE : Avez'v dèdjà fini dè lère vosse live ?
- NESTOR : Nona mamz'elle, dj'aveu apici ine p'tite faim alors, dj'esteu vinou veur al couhène si i n'aveut rin è frigo
- JULE : Alidor, mi vî camarâde, di wice vinez'v ?
- NESTOR : Qui m'djâse ? Moncheû Belfort, vos estez vantriloque ?
- TIRI : Oh nona et dji creu qui vos divrez co aponti ine tchambe di pus
- NESTOR : A part vos ôtes, dji'n veu personne d'ôte
- JULE : Alidor, vos m'riknohez nin, Jule di Belfort, vosse vî camarade, m'avez'v rouvi ?
- NESTOR : Dihez, si n'est nin djinti di'm fé sogne come çoulà.
- ARMANDINE : (*tot s'lèvant doucemint*) Nestor, n'âyez nin sogne mins, dji creu bin qui m'mame a gâgni si wadjreure
- NESTOR : Volez'v dire qui n'a on sper po d'bon chal....è tchestè
- JULE : Alidor, avez'v rouvi les avinteures qui nos avans avou

- NESTOR : Kimint volez'v qui dji'v riknohe adon qui dji'n pou nin vos veur et d'pus, dji'm loume nin Alidor mins Nestor et dji so à chervice da moncheû Belfort dispoye dîh ans
- JULE : C'est vreye qui vos n'polez nin m'veur....normâl ,li macrale n'a nin dibité les mots qui falève.
- LOMENE : Qui loumez'v macrale ?
- JULE : Vos m'avez dispierté po vini chal et vos n'avez nin dit les ôtes mots po qui dji pôye aparête divant vos
- TIRI : C'est dédjà bin insi qu'on vos étind
- JULE : (A Lomene) Kimint vi loume-t-on , vos l'macrale ?
- LOMENE : Dji'm loume Lomene di Belfort, feume da moncheû li baron di.....
- JULE : Awè, n'a nin mèzâhe d'ennè fé on roman. Houtez, vos alez répèter après mi les mots suivants :
« montrer, viner et vos m'veurer »
- SERAFIN : Çoulà divins intéressant.
- ARMANDINE : Dispetchiz'v mame dè fé çou qui li chevalier vos dimande
- LOMENE : C'est tot bin mi po fé des istwères insi
- TIRI : Ariz'v sogne so l'cop ?
- LOMENE : C'est di vosse fête tot çoulà. Si vos âriz on po crèyou a mes séyance di spéritisme, nos 'nnè sèrans nin là
- JULE : Et qwè, po ouy o po dimin
- ARMANDINE : On direut qui vos avez sogne
- LOMENE : Mi sogne, vos vos mariez..... « montrer, viner et vos m'veurez » et vola. Estez-v contint ?
- ARMANDINE : Mame, r'louki po-dri vos
- LOMENE : I n'a rin (*tot si ritournant*) Ah mon Dihu
- JULE : On direut qui vos avez vèyou on sper
- TIRI : C'est çou qui vos estez, n'el rouvyez nin
- JULE : Mi volà ! Adon vos, qui rissonler a Alidor et on vos loume Nestor. A creure qui vos estez li djermaie di'm camaråde
- NESTOR : Madame, deu-dje aponti ine tchambe di pus ?
- LOMENE : Dji'n pinse nin Nestor, dji creu qui nosse sper ni diman'rè nin lontins chal
- JULE : Et poqwè çoulà ! Vos m'fé vini et pwis, vos volez mi hiner a l'oûh. Vos rouvyez qui divins l'timps, dj'esteu li mèsse chal adon, on po di respect.
- SERAFIN : Permettez'm di'm prézinter, Serafin di Boncourt
- JULE : Vos avez ine tièsse qui m'rivins nin vos. Vos n'estez nin parint avou les Boncourt qu'on touwé li famille Bichotte è l'an di grâce 1789.
- SERAFIN : Oh nona moncheû, tot çou qu'on a touwé, c'est des robettes et des colons po magni
- ARMANDINE : Et bin, ça va èsse li prumir feye qui dji djâse avou on sper
- JULE : Et mi, dji so estchanté di d'visez avou ine bêle djône feye, dispoye les sièkes. Permettez'm div dire qui vos estez ine rose parmi les roses
- TIRI : Et doucemint Don Juan, c'est m'feye
- JULE : (mostrant si min) Vos volez eune.....

- TIRI : Néni merci, pus so l'tièsse
- LOMENE : Bon ! Asteur qui les prezintâcions sont faites, polez'm dire si i-n'a po d'bon on trézor chal ?
- TIRI : Dji'v rik'nohe bin là et vosse finèsse po dimander ine saqwè âs djins.
- JULE : (*mâva*) Feumes d'îr, d'ouy et di pus târd, vos estez totes les minmes. Dispoye les ânneyes, vos n'avez mây candji, les çanses, les çanses vos n'tuzer qu'a ça.
- TIRI : I –n-a les bidouches ossi
- SERAFIN : Vos alez vos ènnè prinde co eune so l'tièsse.
- NESTOR : Moncheû dézire-t-i ine saqwè ?
- JULE : Mi brâve Alidor....Nestor, afin c'est come vos volez. Come m'vos vèyez, dji n'a pus mèzâhe di rin. Dji n' beu pus, dji n' magne pus
- LOMENE : Nos frans des spâgnes come çoulà, bin damadje qui les omes ni sont nin turtos come çoulà
- JULE : Mi bon Nestor, dj'a dè mâ a mi mette a s'nom là, afin, c'est éwarant li rissonlance avou mi camarâde Alidor. Estez'v sur qui vos n'avez nin ine dihindance dè costé dè duc di Mwerberte
- NESTOR : Dji'n tuze nin moncheû. Mi mame esteut feume di manètje et mi papa, boldji
- JULE : Volà poqwè vos estez si amistâve, vos estez ine bone pâte avou tot l'monde
- NESTOR : Dji veu qui moncheû inme bin rire
- ARMANDINE : Jule, wice estez'v, on n'vi veu pus.
- NESTOR : C'est normal, di tims in tims dj'ènnè va et dji rivin
- TIRI : Come divins li tchanson. Vos avez del tchance de poleur vos rindre invisible
- JULE : Si vos loumez çoulà ine tchance, on veu bin qui vos estez nin è m'plèce
- SERAFIN : Vos polez r'louki les djônes feyes sins vos fé veur
- ARMANDINE : Sérafin, kimint pout-on djâser insi....si n'est nin des manires po on professeurs
- SERAFIN : Dji volève on po rire ossi.
- JULE : Dji pou èsse tot costé et nol pârt
- TIRI : Vos estez on po come on politiçiyin, qwand c'est li moumint des élections , i sont tot costé mins qwand i-n-a ine saqwè di grâve, on n'el z'est veus nol pârt.
- SERAFIN : Saf qwand c'est po prinde nos çanses foû di pormanoye
- TIRI : Finalemint, nos s'rans todi nin si i-n-a on magzô divins nosse tchestè
- JULE : Vos m' spyi les pîs avou cist keston là et bin, awè, i-n-a onk mins dji'n v'ènnè diret nin pus. So çoulà, dji'm rissètche mins, dji'n sèrè nin fwert lon et qwand vos ârez trover çou qui vos cwèrez, dji partirè po d'bon. (*Tot divins neur, on cop d'aloumire si fet ètinde*)

SINNE VI

TURTOS SAF JULE

- LOMENE : Et adon, moncheû li baron, vos avez l'prouve di'm talant
- TIRI : Vosse talant, n'a nin mèzâhe d'ènnè fé tote ine istwère
- ARMANDINE : Et bin papa, si vos dotez co avou totes les pèteyes qui vos avez riçu, di ni so pu
- TIRI : Dispoye l'adje di ut ans, dji n'aveu pu riçu ot'tant di pèteye
- SERAFIN : Vos estiz on gamin fwert....
- TIRI : Tot tuzant bin, dji creu qui s'est li vin qui nos a gripé al tièsse

- SERAFIN : Si c'est l'vin, adon mi, dji divin sot pacequi dji l'a non seulemint étindou mins dji l'a vèyou come tot l'monde chal èdon Nestor
- NESTOR : Dji n'voreu nin contrârier Moncheû mins, mi ossi dj'a vèyou li sper da chevalier di Boncourt
- TIRI : Vos divnez turtos sot chal, vos étindez des vwès, vos vèyez des spers
- LOMENE : Jeanne D'Arc étindève des vwès avou et ele ni buvet nin
- SERAFIN : Po m'pârt, dji so convincou di l'egzistence des spers et des rim'nants. Nos n'avans pus qu'a cwèri li fameu trézor
- ARMANDINE : Si çoulà ni vos disrindje nin, dji'm va risètchi divins mi tchambe, tot çoulà m'a ristourné li tièsse
- LOMENE : Awè m'feye, dji'v comprind. So s'timps là, dji'm va arrindji ine p'tite afère avou vosse papa
- TIRI : Qu'a-dje co fè ?
- LOMENE : Mi binamé, vos avez mâlureusemint pièrdou vosse wadjeure.
- TIRI : Mins s'esteut ine wadjeure po rire, vos n'aler qwand minme nin mi fé ovrer avou li dômèstique et li chervante
- LOMENE : Ine wadjeure est ine wadjeure asteur suvez nosse binamé Nestor qui va vos mostrer çou qui fât fé divins li manètje
- TIRI : Ça sèrèt po dimin il est onze eure del nute et dji so nâhi
- LOMENE : Dimin, vos l'ârez rouvi
- NESTOR : Si moncheû vou bin m'sure, dji'm va montrer a moncheû kimint moncheû deus rinetti l'arjintrey
- SERAFIN : Ureusemint qui dji'n wadje nin, dj'âreu mutwè stu è s'plèce. C'est qwand minme bizâre cist istwère di trézor, li sper djâsève di çoulà sins qui ça seûye çou qu'on porreu pinser.
- TIRI : Et si l djâsève di çoulà insi po nos mette so ine mâle voye. I n'vou mutwè nin qu'on li hape
- LOMENE : Qui volève qui fasse avou çoulà puisqu'il est mwert.
- NESTOR : I fât bin v'dire qui n'a des djins qui pinset èsse intéreer avou leus çances et qu'on minme sogne dè diner ine p'tit ogmintâcion âs vikants
- LOMENE : Qui volève dire por là Nestor ?
- NESTOR : Rin madame, dji tuzève tot hot
- LOMENE : Et bin tuzer tot bas, ça n'fret nin d'twert
- TIRI : Dji'm va fé come mi feye, dji'm va dwermi. Nestor, vos avez bin gâgni vosse swèreye, nos n'avans pus mèzâhe di vos chervices
- NESTOR : Bin moncheû, dji'm va rentrer li vwètture et dji printrè condji
- LOMENE : Kimint çoulà prindre condji, vos avez co a fé chal dimin
- NESTOR : Dji volève dire, qu'après, dji'm rissètchrè divins m'tchambe come tot l'monde
- SERAFIN : Avou vosse permission, dji diman'rè co on p'tit po avou madame Belfort, si vos l'permettez
- TIRI : Attincion vos avou m'feume « chasse gardé »
- SERAFIN : Vos n'trovez nin çoulà éwarant po on sper, fé telmint dé calinereyes
- LOMENE : Awè, i-n-a ine saqwè qui n'va nin. Dji'm va tapé les cwâtes, mutwè qu'eles nos dirans ine saqwè
1,2,3,4,5 ine bâcèle.....éco
1,2,3,4,5 étrindjîr al famille.....tinez, tinez
1,2,3,4,5 solucion a vos sognes

Kimint ine étrindjir poreut-ele trover ine solucion à nosse istwère di famille.

- SERAFIN : C'est mutwè ine saquî qui est on po come vos.
- TIRI : Asteur, fé çou qui vos volez mi, dji'm va dwermi
- LOMENE : Alez'y, dji'v ridjont
- NESTOR : Bon, dji'm va rentrer li vwètture et pwis à let avou mi live
- LOMENE : Bone nute à turtos. A pwerpos, wice èsse-t-ele Léonie ?
- NESTOR : Elle est évoyé à cinéma après li soper mins, les hièles sont rinetties
- TIRI : Ele n'a nin twert après li bone eureye qu'èle nos z'a aponti, ele ni l'a nin hapé si swèreye.
Vinez'v Lomène ?
- LOMENE : Dj'arrive ! Bone nute Nestor, bone nute Sérafin
- SERAFIN : Bone nute madame Belfort nos djâzrans di totes nos istwères di sper dimin
- TIRI : Awè, ni sondji nin di trop à çoulà , vos dwermirez nin (*va avé l'tchambe*)
- NESTOR : Kène famille, i n'a des feyes qui dji'n comprind pus rin chal. Bon, li vwètture, co del tchance qui dji n'a nin co mettou mi pyjama (*avè li pwète principâl*) Enocint qui t'es, ti l'a rimettowe tot-rade et t'as minme taper on co dissus po l'fé rilure. Nestor, mi fî, vos pierdez li tièsse asteur. Les spers, li trézor et tot l'restant à creure qui dji vike divins on film. Loukî on po, si dj'estasse acteur, dj'âreu des çanses, totes les feumes à mes pîs....li bêle veye qwè. Nestor, rivint so terre et va'st dwermi asteur (*distind les loumires et monte divins si tchambe*)

SINNE VII

GASPARD – AMANDA – JULE

Jule si pormine divins li salon

- JULE : Pove tchestè, pove salon, s'esteut si bê d'avance....i n'aveut des tapisserèyes tot costé so les meures, asteur li seûl qui dimane è a mes pîs. I n'aveu ine bêle grande tchiminêye o on cuève les pourcès et on fève des fièsse di tot les djâles....Asteur, tot a candji. Li trézor, i n'ont pus qu'çoulà divins leu tièsse, i n'tuzet qu'à çanses adon qui so l'terre, i n'a des trézors tot costé...i z'ont tot po èsse ureus mins, i n'a qui les çanses po zels.

Arrive po l'pwète dè parc Gaspard et Amanda, deus bohémeyins

- GASPARD : Leyezm li drovi, dji kinohe totes les serreures
- AMANDA : Ennocint, li pwète est dédjâ droviète, vinez....
- GASPARD : Rawardez, i n'a mutwè ine alarme o on tchin....
- AMANDA : Qui vos estez sogne cou, dispetchiz'v d'entrer. Eh bin, on s'anoye nin chal..
- GASPARD : I divet èsse plin di çanses chal, qwand on veut totes les ahèsses
- JULE : Les çanses, i n'pinset qu'a ça mins si vos volez prindre les çanses d'âs ôtes, vos aler li rigretter
- AMANDA : Gaspard, vos n'avez rin étindou ?
- GASPARD : Etindou qwè ? A part l'orlodje et d'pus, dji n'a nin li timps di houter. Prinez tot çou qui a del valeur
- JULE : Ah mes amis, vos volez haper çou qui n'est nin d'a vosse et bin, vos alez bin v'z'amuzer, compter sor mi

- GASPARD : Et qwè, vos rattindez qui tot l'monde seût dispierté po kimincé a rimpli vosse setche ?
- JULE : *(Arrive po-dri Amanda et live ses cotes)* Tinez, çoulà vos aprindrè *(si ritourne et done ine bèteye a Gaspard)*
- GASPARD : Ça n'va nin l'tièsse, dji n'a rin fé
- AMANDA : Dji n'inme nin qu'on r'louke dizos mes cotes, avez'v compri
- GASPARD : Si n'est nin dizos vos cotes qui dji'm va trover des çanses. Tiner volà ine saqwè di valeur
- AMANDA : Ine montre....qui volez'v fé avou çoulà, on a dèdjà ine plinne bwète
- GASPARD : R'louki li marque....Rolex, ça vâ des çanses savez
- AMANDA : Rolex o Solex, si n'est qui des awèyes qui tournet
- JULE : Dji'v va v'dinez des awèyes mi *(mette on pî è cou da Gaspard)*
- GASPARD : Eco ine feye, ça n'va nin divins vosse tièsse
- AMANDA : Qwè m'tièsse, vos n'divez nin sot
- GASPARD : Et vos, qui v'print-i di'm mette on pî à cou
- AMANDA : On pî à cou, vos sondjiz. Alez'v fé sogni vos rumatismes
- JULE : Qui dji m'amuse bin avou ces-là *(prind li montre foû del potche di Gaspard et li rimette so l'tàve)*
- GASPARD : Et di pus, ele mi hape çou qui dji vin di haper
- AMANDA : Dji'n vos a rin haper.....vos divnez sot po d'bon...Arestez di beure
- GASPARD : Nona et li monte qui dji vin di haper, poqwè est-elle so l'tàve ?
- AMANDA : Et d'pus,vos pierdez li tièsse. Vos n'savez vormint pus çou qui vos fez
- Jule boûhe so li spale d'Amanda et di Gaspard*
- AMANDA : Qu'avez'v co à cou ?
- GASPARD : Mi, dji n'a rin, c'est vos qui vinez dè boûhi so mi spale
- AMANDA : Nona, c'est vos qui vinez di boûhi
- JULE : *(tot bas à l'orèye d'Amanda)* R'louki po-dri vos
- AMANDA : Qui n'a-t-i a veur po-dri mi
- GASPARD : Poqwè mi dimandez'v çoulà ?
- AMANDA : Mins c'est vos qui m'avez dit dè r'louki po-dri mi
- GASPARD : Vos kimincez a m'fé sogne. Ni pierdez nin vosse tims et ovrer
- AMANDA : Dji'n fè qui çoulà, si n'est nin vosse cas
- JULE : On veut bin qui ouveure li pus des deus
- AMANDA : *(tot apiçant Gaspard)* Vinez dire qui dji n'a mây ovrer. On veut bin qui si n'est nin vos qui aponte a magni, qui rakeuse les pantalons et tot l'restant
- GASPARD : Qui racontez'v co, décidémint, vos estez come Jeanne D'arc po étinde des vwès
- JULE : I n'a nin twert, i n'a rin dit
- ESSONLE : Qui vint dè djâser ?
- JULE : Personne, vos polez continuwer
- GASPARD : Merde, nos estans ripèrer. Dacwerd, nos nos randans ni tirez nin
- JULE : Tirer avou qwè, dji'n so nin armé

AMANDA : Adon vos avez on grand coutê, si'v plet ni m'touwer nin, kimincer por lu
 GASPARD : Et bin merci po li chervice
 JULE : Qui vos estez bièsses tot les deus (*tot alumant les tchandèles*) Dji'n va nin vos tower mins vos sètchi les deut d'pîs po l'restant di vosse veye....moudreu qui vos estez
 AMANDA : Signeur on sper, s'esteut vreye li fâve dè sper di tchestè. Vanans bin vite
 GASPARD : Tinez, dji'v lè çou qu'on vos a haper
 JULE : C'est çoulà et ni rivnez' pus chal o adon, dji'v èvôyrè mi mâlédiction
 AMANDA : Ine mâlédiction à néni nin çoulà, nos avans dédjà assez avou li tchampête et li hussi
 GASPARD : Sins rouvi les impôts
Vanet tot les deus po l'pwète dè parc

SINNE VIII

JULE – NESTOR

JULE : Si asteur i n'ont nin compri li lesson c'est qui sont bièsses onk come l'ôte.
A s'moumint là dihins Nestor avou on rolè às doreyes
 NESTOR : Halte ! Qui va là ? C'est vos Léonie ?
 JULE : Nona Alidor....afin Nestor, c'est mi.....Jule
 NESTOR : Jule mins qui'v print-i dè fé ot'tant di brut....vos dwermez mây
 JULE : Volà pus di 200 ans qui dji'm rispweze asteur dji m'amuse on po.
 NESTOR : Dji vou bin mins mi, dji'n so nin mwert o pinsioner po dwermi tote li djourneye adon, lèyi on po les djins pâhules et amusez'v del djourneye (rimonte è tchambe)
 JULE : Bin vola tote ine istwère, dji vin di sâver leus meubes et on vint grouler sor mi. Vâ mî èsse mwert qui t'ètinde çoulà. Décidémint, dji'n comprindrè mây rin a rin às djins d'ouy.

FIN II AKE

AKE III

SINNE III

LEONIE - NESTOR

Nestor est assis al tâve et lèt li gazette. Arrive Léonie costé couhène

LEONIE : Qwand l'tchet n'est nin là, li sori dance.

NESTOR : Oh Léonie, vos m'avez fet sogne et qwè avez'v bin plet à cinéma ?

LEONIE : Awè savez, i n'aveut brâmint des djins po li dièrinne séyance et mi, vos savez come dj'inme bin les vîs films, tote mi djônese

NESTOR : Oh, oh, dji'v pinsève qui vos inimiz les films d'ouy avou di l'action, des pitchs et patchs.....

LEONIE : Nona, mi ça s'reut pus vite les films romantique, a l'èwe di rose.

NESTOR : Et qu'avez'v stu veur ?

LEONIE : Madame et son fantôme, ine bèle istwère d'amour savez

NESTOR : Vos n'aviz nin mèzâhe d'aler à cinéma po çoulà, nos avans tot çou qui fât chal.

LEONIE : Ni dihez nin qui madame est parvinouwe à intrer è convercâcion avou li sper dè tchestè ?

NESTOR : Awè et dji'v pou dire qui c'est on mineu d'arêdje...à çoulà près, vos n'avez rin à fé ?

LEONIE : Sya, dji so disbwerdé come vos. Qui leyez'v ?

NESTOR : Çou qui m'planète mi réserve ouy !

LEONIE : Nin vos, vos n'aler nin vos y mette avou, ine saqui d'ossi suti qui vos

NESTOR : Vos savez Léonie, dji kimince a m'fé vî et tot les djous, dji sohète dè gâgni à lotto.

LEONIE : Vos vos marié di pådje adon, li lotto, c'est al fin del gazette.

NESTOR : Dj'el sé çoulà mins po kiminci, dji lè todi çou qui m'planète mi réserve....tinez r'louki po ouy :
« Les influx conjugués de la Lune et de Mercure vous rendront brillant et imaginatif. En amour, une rencontre changera votre vie. En argent, la chance est avec vous ne la laissez pas passer »

LEONIE : Awè, i-n-a on po di vrey la divins. Vos estes imâdjitatif, rilûhant, sûti....

NESTOR : Et vos, vos estes di kèle seigne ?

LEONIE : Ah néni Nestor, vos n'aller nin prinde les pleûs da madame

NESTOR : Vos estes qwè ?

LEONIE : Vierge !

NESTOR : A vosse adje, dji'n vi creu nin.

LEONIE : Nestor, vos vos crèyez malin ?

NESTOR : Bon, vèyant on po : « Vierge, voici une journée très agréable ou tout vous semblera facile. Vous bénéficiez d'une grande liberté et l'assistance de Mars, vous donnera une bonne assurance »

LEONIE : Ine assûrance, a pârt mi assûrance veye, c'est tot çou qui dj'a. Dihez, ça n'vou nin dire qui dji va morri bin vite

NESTOR : Néni ènnocinne, ça vous dire que vos serez certinne di vos

LEONIE : Ah bon, dj'inme mi çoulà

NESTOR : Come dji n'a rin piète, dj'im va djower à lotto, on sé mây.

- LEONIE : Tot çou qui vos polez piète, c'est vos çances
- NESTOR : Mins si i font des p'tits, ça sèret ot'tant mî. Dj'a todi on bulletin sor mi. Asteur, djowans.
- LEONIE : Awè, djower sûtèyemint ça nos cand'jrè on po dè resse.
- NESTOR : Dihez'v çoulà por mi ?
- LEONIE : Néni mins, avez'v r'louki a d'foû. Dispoye li matin, i sont étrin dè fé des tros tot costé, si i pinset trover ine saqwè chal.
- NESTOR : Des tros, divins li tchestè ? S'areu-stu des tros à gouvernimint, dj'âreu mî sèpou, i zont bin li manire zels mins chal
- LOMENE : Viner on po veur avou mi, r'louki là moncheû avou ine trouvale et madame avou ine pyioche
- NESTOR : C'est qwand minme plèhant dè veur des djins qui ovret
- LEONIE : Ni'v mostrez nin, i sèreut capâble dè nos fé ovrer avou zels.
- NESTOR : On z'a rêzon dè dire qui les çances houket les çances. Ni direut-on nin qui sont so les strins come çoulà. Dj'i'm va fé mi lotto
- LEONIE : Djouwer les bons numéros.
- NESTOR : Dj'i'm va sahi, 14-42-7-9-36-1 et li complémintère li 30
- LEONIE : Et vos estez sur dè gângni avou çoulà
- NESTOR : Volez'v djowé avou mi ?
- LEONIE : Néni, dj'inme mi del z'est wârdé divins mi pormanoye, come çoulà, dji gângne a tot cop. Tint, wice sont-i les deus djônes ?
- NESTOR : Vos n'étindez nin li piano. Mam'zelle Armandine est étrin di studi si lesson. On n'âreut mây pinser qu'elle âreut djowéve ossi bin.
- LEONIE : Li piano li va mî qui li violon. Dj'i'm sovîn qui l'djou o ont li a payi on violon, tot l'monde pinsève qu'on esteut étrin di mâltrèti li tchet. Tint, dji n'étind pus rin.
- NESTOR : Vite, rimettans on d'orde et fans les cwanses di rin
- LEONIE : Dihez Nestor, si vos gângniz, vos pins'rez a mi
- NESTOR : Awè bin sur.....divins vos sondjes

SINNE II

SERAFIN-ARMANDINE-NESTOR-LEONIE

Tot sortant dè p'tit salon

- SERAFIN : Vèyez'v mam'zelle qui chal vos divez djower on dièse et nin on bémol
- ARMANDINE : Dj'inme mî avou li mi mineur, ça donne mi
- LEONIE : Vos comprinez ine saqwè la divins vos Nestor
- NESTOR : Awè mins ça sèreut trop lon a vos espliquez
- ARMANDINE : Tint qui fève là vos deus ? Vos n'avez rin a fé ?
- NESTOR : Sya mam'zelle mins nos estis dizos li charme di vosse muzique.
- LEONIE : Awè, s'est bêcop mî qui tot çou qu'on étind po l'moumint.
- ARMANDINE : Si vos n'avez rin a fé, dji pou vos trover on po d'ovrèdje come....cwèri li trézor
- NESTOR et LEONIE : Néni mam'zelle, nos avans ot'tchwet a fé (*Léonie inteure divins li couhène et Nestor prind si mantê et sort pwète principâl*)

- SERAFIN : Armandine, mi amour, qwand alans-gne nos décider à dire li vérité a vos parints, arrestans li comédeye, di s'catchi po nos veur et d'pus viker chal avou on sper qui poreut nos veur a n'importe kèle moumint.
- ARMANDINE : Et si mame s'aperçu qui si n'est nin mi qui djowe à piano mins on cd, dji'n vi di nin. Ele n'a nin assez di ces deus ouys po mi tini à l'ouy. I n'a des nutes, dji fè les cwanses dè dwermi et dj'el veu intrer doucemint divins m'tchambe veur si dji so bin là.
- SERAFIN : Qui ça ? Jule !
- ARMANDINE : Nèni, mi mame. Ele vint r'louki divins mi coffe às berlokes po veur si dji n'a nin des ôtes qui les cis qu'ele mi pâye et asteur avou cist istwère di trésor.....vos savez c'est pé qu'a Lantin et d'pus avou l'istwère dè trésor.
- SERAFIN : Li trésor chal mins, c'est vos qu'estez li trésor dè tchestè
- ARMANDINE : Dji comprind asteur poqwè ele mi su tot costé
- SERAFIN : Sper, mame o trésor, i n'a rin qui poreut mi séparé di vos
- ARMANDINE : Serafin, dj'a ine kestion a vos posez. Minmez'v por mi o po mes çanses ?
- SERAFIN : Eco n'feye, si vos l'prinez come çoulà, dji'v qwite so l'cop
- ARMANDINE : Néni, néni, dji'v z'a dimandé çoulà a câse di leye. Ele n'arrête nin dè dire qui li cis qui m'inme'rè ça sèret pus po mes çanses qui por mi.
- SERAFIN : Poqui si print-ele donc ? Ele vou spiyî nosse bonheur ? Ele est djalote ?
- ARMANDINE : Mi pove Sérafin, vos n'estez nin chal po sepi ine saqwè. Dédjà mi minme dj'a mâlhâye del sure.
- SERAFIN : Ele ni piète nin on po li tièsse par moumint ?
- ARMANDINE : Vos n'pierdriz nin li tièsse vos a fwèce di djâse avou des djins qu'i n'viket pus et mâgré çoulà qui v'respond
- SERAFIN : Vos n'avez nin twert, dji sèreu bon turtos po Lierneü

SINNE III

ARMANDINE-SERAFIN-LOMENE-TIRI

Lomene inteure po l'pwète dè parc mousseye avou ine salopette

- LOMENE : Qui fève donc là ? Avez'v dédjà fini vos lessons di piano
- SERAFIN : Dj'espliquève a mam'zelle vosse feye li différince inte on dièze et on bémol
- LOMENE : Prinez todi asteume di nin fé on bécarre
- ARMANDINE : Mame qui fève mousseye come çoulà ? Vos traquenez les foyants
- LOMENE : Néni, dji cwire li trésor et pwis di tote façon, çoulà ni vi r'louke nin. Dihez, vos estez trop près d'onk di l'ôte
- SERAFIN : Afin madame, i fât bin èsse onk a costé di l'ôte po espliquez ine saqwè, nos n'alans nin fé çoulà par gsm.
- ARMANDINE : (tot bas) Qu'aveu-dje dit Sérafin, c'est pé qu'a Lantin (*tot fant les cwanses di rin*) vèyez'v moncheû Sérafin, dji'n sârè mây mi avni a câse di m'mame.
- SERAFIN : Kimint çoulà ?
- ARMANDINE : Bin awè, vos m'aviz dit qui vos saviz lère divins les lignes del min. Dj'âreu telemint volou saveur si li tchance âreu-stu avou mi

- LOMENE : (tot si ripinant) Qui volez'v ?
- ARMANDINE : Afin mame, vos n'alez nin kiminci vosse rangaine, vos tinez bin les mins da Nestor qwand vos li dihez li bone avinteure
- LOMENE : Ni vinez nin distourné li conversâcion. Dji m'dismesfyi des mins qui vont on po tot costé
- SERAFIN : Madame, vos m'prinez por qui ? Dji so ine ome dadreut savez mi. Dji n'a mây avu on jeste so l'costé avé mam'zelle.
- LOMENE : Si vos volez vos rinde utile, prenez mi trouvale et l'pyioche et alez les rimette divins li rimise. Après, vos irez ritrover vosse père divins ses rosis
- ARMANDINE : Volez'v vini avou mi moncheû Boncourt, mi papa a des roses come vos n'avez mây vèyou
- LOMENE : I l'iret après, Sérafin dimaner chal po m'dire mi bone avinteure
- SERAFIN : Qui.....mi ?
- LOMENE : Bin awè vos ! Si vos l'fé po m'feye vos l'sârez bin l'fé por mi ossi
- ARMANDINE : Et d'pus, vos estez ine espert . Bon corèdje (sort pwète dè parc')

SINNE IV

LOMENE-SERAFIN-NESTOR

- LOMENE : (*tot prinant les mins da Sérafin*) Vinez chal, grand vizir, dihez tot so m'veye
- SERAFIN : (Hésitant) Bin, bin, vos mins sont totes m'asseyes et dji'n sâreu nin lère divins
- LOMENE : Oh escusez'm, a fwèce dè creuzer tot costés.
- SERAFIN : Bon, dji kimince.....vos avez, vos avez.....des bèles mins
- LOMENE : Çoulà dj'el saveu bin mins si n'est nin mi avni
- SERAFIN : Awè.....Dji veu, dji veu.....
- LOMENE : Dji veu qui vos n'savez rin. Estez'v certin dè saveur lère divins les lignes del mins
- SERAFIN : Bon, ça va mutwè nin vos plère mins, dji veu moncheû li baron avou ine étrindjir
- LOMENE : Kimint çoulà ine étrindjir.....mâye o frumelle ? (*A s'moumint là arrive Nestor po l'pwète principâl et houte li conversâcion*)
- SERAFIN : Çoulà l'avni vo l'dîret
- LOMENE : Mins vos estez là po mèl dire
- SERAFIN : Bin, dji veu ine djône feume
- NESTOR : (tot bas) Moncheû l'baron avou ine djône mam'zulette...ça divins tchod
- LOMENE : Dji n'inme nin çoulà et après....
- SERAFIN : Après qwè ?
- LOMENE : Bin li suite di l'istwère
- NESTOR : (tot bas) I quitte madame, il est ureu et mi, dji n'a pus m'plèce
- SERAFIN : Vos ârez del concurrence
- LOMENE : (*tote mâle*) Si ele vout haper mi ome, elle âret on pî al.....
- SERAFIN : Dji veu ine saqwè di bizâre mins....
- LOMENE : Qui veyez'v, dihez.....
- SERAFIN : Dji n'pou pus rin dire, i-n-a ine saqui po-drî vos
- LOMENE : Li sper da Jule

SERAFIN : Nona, cis là est bin vikant, c'est Nestor
 NESTOR : Dji m'escuze di vos disrindji
 LOMENE : Nestor, n'a-t-i lontins qui vos estez là ?
 NESTOR : Dji vin d'arriver so l'cop
 LOMENE : Avez'v étindou ine saqwè ?
 NESTOR : Madame, dji 'n houte nin às pwètes savez
 SERAFIN : Portant vos estez a costé d'ine pwète
 NESTOR : Dji so a costé et nin po-dri, volà li différinte
 LOMENE : Vané al couhène êdi Léonie al plèce dè fé li hârké
 NESTOR : Bin madame (*tot bas*) tint mî va si elle est wiyème
 LOMENE : Bon riv'nant on po à çou qu'on esteut etrin di raconté
 SERAFIN : Ridinez'm vos mins qui dji continuwe a lère divins....Bizâre, bizâre
 LOMENE : Avez'v fini dè djower come Louis Jouvè avou vos « bizâre », qu'avez'v co vèyou
 SERAFIN : Dj'a di bizâre a cåse qui dji veu on grand boneur avou bêcop dè blank
 LOMENE : On grand boneur avou dè blank dihez'v....awè dji comprend. Li grand boneur, c'est pacequi nos
 avans trover li trézor et li blank, c'est li sper da Jule
 SERAFIN : Nona, dji'n sâreu nin dire di trop mins si n'est nin çoulà
 NESTOR : (*qui houte*) Mi dji comprend tot.
 LOMENE : (*qui l'a vèyou*) Nestor, vos houtez co às pwètes...dji'v mette à l'oûh
 NESTOR : (*tot si rissetchant*) Djâse nin insi wiyème, tote façon, dji so sindiqué
 LOMENE : Kimint çoulà si n'est nin li trézor, c'est qwè adon ?
 SERAFIN : Dji'n sareu l'dire, tot divins bablou
 LOMENE : Rawardez ine minute, dji'm va cwèri des stiks di café (*inteure couhène*)

SINNE V

TIRI-LEONIE-LOMENE-SERAFIN-NESTOR

Tiri inteure po pwète de parc' aspoi so Léonie

SERAFIN : Moncheû Belfort, qu'avez'v donc ?
 TIRI : Dji m'a fè on tour di rin.....Aye ti, ni'm touchez nin
 LEONIE : Dji l'a trové divins li djârdin plohi è deus, i n'saveu pus bodji
 TIRI : I falève r'trover li trézor po madame et volà qui dj'a trové rin d'bon
 LEONIE : Vinez chal moncheû Belfort, coukiz'v è divan, dji'm va vos rimette çoulà è plèce
 SERAFIN : Savez'v fé çoulà vos Léonie ?
 LEONIE : Suremint, dj'a stu d'avance infirmire mins come on nos fève ovrier come des biesses et qui nos
 n'estiz nin payi è fonction , dj'a tapé mi vantrin et dj'a mettu ine ôte po t'èsse feume d'ovrèdje.
 Chal, les djous sont turtos les minmes, on n'téléphone nin après vos a n'importe kèle eure et
 d'pus, li patron è bin brâve
 TIRI : Merci Léonie
 LEONIE : Asteur mettez'v so vosse vinte et dji'm va fé li resse
 LOMENE : (*sortant del couhène*) Volà li stik di café....Léonie, qui fève avou mi ome

- SERAFIN : I n'djowet suremint nin âs lutteus
 LOMENE : Volez'v dihinde di mi ome. Si vos volez onk, vos n'avez qu'a prindre Nestor
 NESTOR : Merci, dj'inme mî dimaner djône ome
 TIRI : Teyez'v Lomène, tot çoulà c'est a cåse di vos et vos biesses d'ideyes
 LEONIE : Moncheû vint di s'fé on tour di rin, dji'm va sahi di rimette çoulà è plèce
 TIRI : Attendez ine minute.....Nestor, vudiz'm on cognac et vite
 NESTOR : Bin moncheû
 LOMENE : Come si çoulà vos freud rouvi vosse mâ
 SERAFIN : Ça pou êdi
 LEONIE : Attincion, dji prind vosse bres dreut, dj'el setche è èri et è minme timps so vosse inche djambe a treu
 SERAFIN : Ni fé nin trop di nouk Léonie
 LEONIE : Eune, deu, treu (on étind on crakemint et Tiri kimince a brere)

SINNE VI

LES MINMES PUS ARISTIDE

Aristide mousse reud a bal avou si révolver costé pwète parc'

- ARISTIDE : Mins è l'er ! Qui s'passe-t-i chal ? (*Lomène toume flåwe et rivierse li jate so s'tièsse*)
 NESTOR : Mon Dihu madame ! Ça n'va nin li tièsse dè fé sogne âs djins come çoulà
 ARISTIDE : Dj'a étindou brère ine saqui come si on li volève dè mâ. Wice èst-el li victime ?
 TIRI : Mins i-n-a nin di victime chal, c'est seulemint Léonie qui m'a rimettou les rins è plèce
 LEONIE : (*à Aristide*) Vos si n'est nin les rins qui fâreut rimette è plèce, a s'dimander kimint vos estez divnou tchampête
 NESTOR : Madame rivint a leye ! Madame, Madame, ça va-t-i ?
 LOMENE : Ah c'est vos Nestor, dj'a s'avou co pus sogne qui l'djou o dja riscontré Sint Nicoleye. Vos n'estez nin sot d'intrer chal come on dimeye sot et pwis, rimetez on po vosse indjin è plèce
 ARISTIDE : Dj'i'v dimande pardon mins, nos avans stu prevnou qui n'aveu des vols divins les mohones dè vièdje et come riprésintant del lwè, dji n'a fet qui mi divwer
 LOMENE : Vos âriz mî fet di studi on po pus, po èsse commisère qui tchampête
 SERAFIN : Décidémint, i fât aveur les niers accrotchî divins cis tchestè. I vinret on djou o ine saqui va tchir di sogne chal
 ARISTIDE : Mes bones djins, dji'v dimandrè di prinde asteume a tot l'monde, kinohance come étrindjir, on n'sé mây. Asteur, dji'v lè (*sort pwète principâl*)
 SERAFIN : Por qui si print-i vosse tchampête, i r'louke trop Texas Ranger
 TIRI : Nos avans co del tchance qui n'kinohe nin li karaté
 LEONIE : R'louki on po come dji so asteur. Dji so co qwite po prindre on radjou amon l'cwèfeu
 TIRI : Amon li cwèfeu ? Dji pinsève qui d'âbitude vos aliz è sicole di cwèfure po vos tchivès
 LEONIE : Bin awè, ça rivint mons tchir
 NESTOR : Dji'm va fé li nècessère madame (*Nestor inteure divins li p'tit salon piano et Lomene va avé li couhène*)

LOMENE : Et mi, dji'm va candji (monte divins l'tchambe)

SINNE VII

SERAFIN-ARMANDINE-AMANDA-TIRI-LOMENE

Armandine inteure po l'pwète dè parc' avou Amanda

ARMANDINE : Suvez'm mam'zelle, dji'm va vos sogni

AMANDA : Merci bin mam'zelle mins, dji n'a rin, si n'est nin si grâve qui çoulà

TIRI : Qui c'est-i passé po qui vos seyez arrindji come çoulà ?

ARMANDINE : Dispoye li timps qui dj'a di dè mette on pannè po signâler qui n'aveu on pous' pierdou a l'intreye di tchestè, cisse brâve bâcèle a mâké dè toumé divins et di dimaner po d'bon

AMANDA : Come ine grosse pire

SERAFIN : Volez'v ine saqwè po vos rimette mam'zelle ? Café, cognac, porto....

TIRI : Vinez-vos assire è divan, dji'm va cwèri li trousse di sicour

AMANDA : Ine p'tite jate di café si'v plet

ARMANDINE : Moncheû Sérafin, ni seyez nin ossi intrèprenant

TIRI : Volà li trousse, dinez'm vosse djambe si vos volez bin. Si ça stiche, dihez'l

ARMANDINE : Ni griper nin trop hôt so l'djambe di mam'zelle.

SERAFIN : Volà li café !

LOMENE : (*sortant del tchambe*) Tiri, qui fez'v là às pîs di cist romanichelle là ?

ARMANDINE : Mame, on po di respect

AMANDA : Ni prenez nin asteume mam'zelle, dj'a l'âbitude d'esse trèti come çoulà, dji so bohémynne madame et nin romanichelle come vos l'dihez si bin. Nos les djins dè voyèdje, nos n'estans nin bêcop inmez et portant, nos estans come vos....seûl différince, nos estans mons ritche qui vos

TIRI : Mam'zelle chal est victime di nosse pous', nos avans maké d'aveur ine mwert so les spales

LOMENE : Toumer divins nosse pous', impossib, i-n-a on panné djuste divan

AMANDA : I âret suremint toumé a câse dè vint

LOMENE : Tote façon, si vos n'âriz nin qwitté vosse voye, çoulà n'âreut nin arrivé.

AMANDA : Qui volez'v, por mi ine dreute roye est todi li pus coute

LOMENE : Volà sûremint li feume qui vous prinde mi ome come Sérafin mi l'aveu prédi

TIRI : (kimince a tchanter « Bohémienne aux grands yeux noirs »)

LOMENE : Volez'v vos tère

TIRI : Poqwè donc, dji tchante si mâ qui çoulà ?

LOMENE : Vos estez come çoulà ine rôbaleuse et bin mi, avou des djins come vos, dj'el z'est donne à tchampête

AMANDA : Ni fez nin çoulà madame. Dji so ine mame et si n'est nin pacequi dji n'a nol rang sociâl qui fât m'trèti come on tchin.

ARMANDINE : Et pwis, ni rouviez ninqu'ele poreut pwerté plinte à câse di nosse pous' qui n'est nin raksègni.

Rapav'tez'v mam'zelle, mi mame est todi come çoulà minme avou les djins di s'famile

TIRI : (*tot bas*) Çoulà nos l'savans bin

- SERAFIN : Di pus, vos rouvriez qu'ine bohèmyinne pou lère ossi bin qui nos ôtes divins les lignes del mins et poreut mutwè vis z'apwerté brâmint di responses a vos kestions
- LOMENE : Vos savez qui vos n'estez nin si bièsse qui çoulà
- SERAFIN : Merci po l'complumint
- LOMENE : Escusez'm mam'zelle d'aveur stu insi avou vos mins, po l'moumint i-n-a rin qui toune come djel voreu.
- AMANDA : I-n-a des djous come çoulà.
- LOMENE : Dihez, dj'inm'reu saveur si vos savez lère divins les lignes del mins ?
- TIRI : Lomène, vos n'estez nin djinné. Escusez'l , ele n'a nin tote si tièsse po l'moumint
- AMANDA : Si n'est rin moncheû, i n'a nou mâ. Awè, dji pou l'fé mins çoulà dé pint dè flux atmosférique po poleur rissinti ine saqwè
- TIRI : Tint, i fât r'louki al météo po djâser avou l'â-d'là ? Tot tuzant bin, c'est vreye qui tot çou qui vint dit d'zeur est influencé por li météo
- ARMANDINE : Papa, vos n'estez nin nâhi dè dire todi des biestreyes ?
- TIRI : Si vos pinsez qui dji va creure ine bohèmyinne d'opérette.
- LOMENE : Dihez Tiri, vos n'avez nin di l'ovrêdje a fé avou Nestor al plèce di dimaner chal come on lumçon ?
- TIRI : Néni, ouy, c'est mi djou di ripos adon, dj'ènnè profite po vos fé arrêdji.
- SERAFIN : Si vos l'èriz fé cisse mam'zelle vos sâriz mutwè o si trouve vosse fameu trézor qui vos cwèrez dispoye lontins.
- LOMENE : Bone tuteur tint çoulà, vos n'estez nin ossi bièsse qu'on n'el pinse
- SERAFIN : Vos savez mam'zelle qui madame chal est parvenouwe a djâser avou on sper l'ote djou et i parètreut qui nos a dit qui n'aveu on trézor divins nosse tchestè
- AMANDA : (tot bas) Çoulà ni m'èwareu nin. On trézormins les trézors ni sont nin tofer les cis qu'on poreut pinser.
- TIRI : Qui vout-ele co dire por là avou tot ses ramtêdjes.
- ARMANDINE : Ele vout mutwè dire qui c'est dè liquide o ine saqwè di spirituel
- AMANDA : Po çoulà, i nos fâreut mette totes nos fwèces essonle po discovri li vérité et nos divans houki vosse sper di tâye (tot bas) Sohêtans qui n'vint nin.
- TIRI : Ah néni, nos n'alans nin co rimette çoulà so l'platè. Rawarder ine minute, dji'm va prinde mes précôcions (inteure divins li couhène)
- AMANDA : Dji'n comprind nin, qui va-t-i fé ?
- TIRI : (rinteure avou ine casserole so s'tièsse) Avou çoulà, i poret todi bouhi, dji n'ârè pus mâ m'tièsse
- AMANDA : Mins divans, dj'inm'reu poser des kestions a vos mam'zelle
- ARMANDINE : Ah mi, mins qui volez'v saveur ? Si n'est nin mi qu'a catchi vosse magzô savez
- LOMENE : Leyez mam'zelle fé et teyiz'v, nos alans mutwè discovri ine saqwè
- ARMANDINE : Mame, qwand minme, dji'n vou nin èsse ine bièsse di laboratwère

- AMANDA : Vinez adlé mi et dimaner pâhule. Vos allez r'louki li médaye et leyiz'v aler. Vos n'étindez qui m'vwè, vos estes bin, vos ouys sont pèzant, vos n'étindez qui m'vwè, amadum, respectum, ritrum
- SERAFIN : Moncheû l'baron, vos dwermez, dispiertez'v
- AMANDA : Mam'zelle, vos estes rivnouwe à 17 sièke, vos estes.....(a s'moumint là li loumire si distinct, on co d'aloumire si fet étinde, on brut di tchinne si fet étinde et li sper di Jule arrive)

SINNE VIII

LES MINMES PUS JULE

- JULE : Non Dihu, qu'avez'v co à cou (*vèyant Amanda*) Tinez, tinez, ine tièsse qui dji kinohe bin
- AMANDA : Etindez'v, si vwè a candji, elle est divins les transes
- TIRI : Les transes napolitaine
- JULE : Tint est-i co là et d'pus avou on drole di casse
- AMANDA : Vos m'étindez, respondez'm
- JULE : Bin awè dji'v étind nin mèzâhe di brère, qui volez'v co ? Vos estes drôlemint mousseye, di m'timps on vos âreut dedjà mettowe so l'forni
- TIRI : Dji n'a nin l'impression qui c'est Armandine qui djâse
- LOMENE : Silince vos !
- AMANDA : Nos estans à 17 sieke et vos estes divins li tchestè di Belfort, vos avez catchi on magzô et....
- JULE : Dihez m'feye, si dj'estasse co a 17 sieke i n'âreut co ine étang avou des pèhons al plèce d'aveur on terrin avou des tros tot costé
- SERAFIN : Çoulà si loume on golf savez
- AMANDA : Tèyez'v, vos allez fé sogne à sper.
- JULE : I m'fâreut pus qui çoulà. Kimint vos loume t-on vos, laguesse mousseye a clicote ? (*soulève les cotes d'Amanda*)
- AMANDA : Dj'a sintou on cop d'vint dizos mes cotes. Vadé Rétro Satanas, vanez foû d'chal sper dè tchestè
- JULE : Dihez vos, i fâreut saveur çou qui vos volez, vos dihez les mots po qui dji rinte divins vosse monde et après vos volez qui dji vanne. On riknohe bin les feumes.
- LOMENE : Jule vos estes co adlé nos ?
- JULE : Kèle famille, dji n'âreu mây pinser d'esse li taye d'èwarés come çoulà.
- SERAFIN : Attincion, dji'n so qu'invité mi
- JULE : Vos, dji'n vos a rin dimander et qwand vos dihez invité, i-n-a pus qui çoulà
- ARMANDINE : (*alant avé Sérafin*) Pinsez'v qui l'a sèpou tot por nos
- AMANDA : Mi qui savève qui fé des tours di cwâtes et fé creure as ôtes des istwères qui n'egziste nin, mi volà prise a m'propre djeu
- LOMENE : Qui racontez'v là ?

SINNE IX

LES MINMES PUS NESTOR - LEONIE

Nestor sort dè salon piano

- NESTOR : Volà, dj'a téléphoné à cwèfeu et li salon est rimettou, nos polans riçure asteur

- JULE : Nestor, salut vî camarâde, todi a l'ovrèdje.
- NESTOR : Moncheû li chevalier, estez'v riv'nou
- JULE : Bin awè Nestor on n'sé nin çou qu'on vout divins cisse mohone chal, on co, on m'houke et l'ôte on voreut qui dji vanne, nin èwarrant qu'on divins sot chal. Kimint polez'v ovrer avou des djins come çoulà ?
- NESTOR : Wice estez'v moncheû, dji'v étind mins dji'n vis veut nin
- JULE : C'est vreye, on a seulemint dit les mots po mi houki chal mins nin po qu'on veus...Lookorum, bastardum et vos m'veurez
- AMANDA : I n'a vreymint on sper chal.
- TIRI : Awè et onk qui bouhe co pus
- AMANDA : On poltergeist
- TIRI : Ah çoulà po bouhi, i sé bin bouhi
- NESTOR : Lookorum, bastardum et volà (*tot l'monde veu li sper*)
- AMANDA : Vosse signeûreye, dji'v prézinte mes respects.
- JULE : Vos n'dihez'v nin çoulà l'ôte nute avou vosse copleû. Estez'v co vinouwe chal po haper les djins ?
- LEONIE : (*sortant del couchène*) Dihez, fât-i cure li pèhons o li.....(*veyant Jule*) Hi Mon Dihu, nos n'estans dédjà à carnaval.
- JULE : Cunéconde mi binameye, vos estez rivnouwe...vinez so mes gn'gnos
- LEONIE : Çà n'va nin l'tièsse et pwis, dji'n va nin so les gn'gnos di n'importe qui
- JULE : Cunéconde, vos m'riknohez pus, Jule, vosse chevalier dè cour, come vos l'dihez....qu'avève fet po qui m'binameye mi rik'nohe pus
- LOMENE : Jule, nos n'estans pus di vosse tins et qui l'cisse qui vos loumez Cunéconde est nosse coun'hîre Léonie, qui est a nosse chervice dispoye des ânneyes
- JULE : Décidémint, tot les cis qui dj'a kinohou sont mwert et riv'net rinkème
- LEONIE : Houtez vos, mårticot di carnavaî, qui mâltrêtivez'v di rinkème chal ? Vos n'vos estez mây vèyou.
- JULE : Elle a li minme timpéramint qui m'Cunéconde qui dj'inme çoulà
- LEONIE : Et pwis arresté di'm loumé Cunéconde, dji'm loume Léonie on pont c'est tot et mettez'v çoulà è vosse tièsse
- TIRI : Léonie, dimanez trinkille, li cis qui vos prinez po on marticot di carnaval est tot simplumint li sper dè tchestè qui mam'zelle chal a fet riv'ni parmi nos
- LEONIE : Qui... cisse-lal, eco eune qui fet parteye dè carnaval. Décidémint, on âreut d'vou mi prev'ni, dj'âreu fet a magni on po pus, dji so todi li dièrinne prevnowe chal et qui va co aveur tot les mèhins dè monde po y arriver.....Léonie
- ARMANDINE : Léonie, çou qui m'papa vos dit c'est vreye.....moncheû chal c'est li sper dè tchestè et dji'v dimandrè on po di respect por lu
- LEONIE : C'est çoulà, si lu est on sper , mi dji so Bernadette Scoubidou, bon asteur arresté dè fé l'ènnocint et dihez'm qui vos estez.
- NESTOR : Léonie vos estez ine tiestowe, qwand vos n'l'avez nin al tièsse, vos l'avez.....

- LEONIE : Nenest arrête ! On si moke nin di mi come çoulà
- JULE : Bon, puisqu' cisse brâve feume ni vou nin vos creure, dji li va dire ine saqwè qui personne chal ni poreut saveur. Tote p'tite, vos avez avou ine accidint, on gros bazâre so rolettes vos z'a riviersé et vos avez stu pindant treus saminnes divins on let. Li cis qui vos a riviersé à pierdou tot so l'cop a câse del bwèsson
- LEONIE : Kimint savez'v çoulà, vos estez di cis famille ?
- SERAFIN : Ça divins agaçan po fini. Jule, vos n'avez qu'a fé grouler li tonnire, ele vos creurè come çoulà
- JULE : (Live ses mins a cir et dit) Tonarum, toranum
- LEONIE : Bon, bon, dji'v creu, nin mèzâhe di griper so vos tchivâs po çoulà....(a Nestor) C'est bin on vreye

SINNE X

LES MINMES PUS ARISTIDE

Sonne al pwète

- NESTOR : Dji'm va drovi. Bondjou tchampête
- TIRI : Tint po n'amoussî pus chal come on cop d'vint.
- ARISTIDE : Nestor, bondjou, dji so vinou veur si tot si passet bin chal, on m'a prevnou qui n'aveu ine....(veyant AMANDA) Vos, chal !
- AMANDA : Merde, li tchampête.
- ARISTIDE : Arresté, dimanez so plèce o dji tire.
- TIRI : Décidémint, ça divins ine âbitude.
- LOMENE : On n'tire nin divins mi tchestè, on s'batte a l'épée
- TIRI : I sèreut tims qui tote cist istwère finîh, dji'm va divni sot
- ARISTIDE : Dji so certin qu'ele vos a hapé des afères, r'louki divins ses potches
- SERAFIN : Attendez, dji'm va veur
- ARMANDINE : Vos dimanez chal, cis n'est nin a vos del fé mins bin a tchampête. Aristide, fé vosse divwère
- ARISTIDE : Dacwerd mins si vos bodjiz....pan,pan
- AMANDA : Bon, bon, di tote façon vos avez gâgni
- TIRI : Kimint çoulà gâgni, poreut-on m'espliquer
- ARISTIDE : Louki l'afiche : Sophia de la Marotta dit AMANDA, ricwèri po vol et abus di confyince.
- LOMENE : Dji ni comprind nin, kimint a-t-ele pout adon assètchi li sper di Jule chal
- JULE : Dispoye li djou o vos m'avez houki, dji n'a mây qwitté li tchestè et dj'a passé l'tims a vos r'louki turtos et asteur dji'm va vos dire li scret di tchestè
- LOMENE : I sèreut tims qu'on m'el dise, dji'nnè pou pus
- JULE : A ine condicion.....c'est qui vos Lomène vos n'dihez rin et qui vos acceptez tot çou qui dji va dire asteur
- TIRI : Vos savez, qwand c'est po des çanses, ele accepte totes les biestreyes qu'on poreut li dire
- JULE : Di minme por vos ossi Tiri ca vos avou, vos avez on scret qui vos n'avez mây dit
- TIRI : Qui...mi....on scret....dji'n veu nin
- SERAFIN : Asteur nos alans saveur li fin di l'istwère

- JULE : Vos, Lomène a fwèce d'èsse todi vosse narène divins vos cwâtes vos n'avez mây vèyou qui n'aveut deus cours qui battève d'amour...inmer et èsse inmer n'èsse nin là li pus bê dè trézor
- LOMENE : A pàrt Tiri et mi , dji'n veu nin qui d'ôte poreu s'inmer chal....mutwè Nestor et Léonie mins inte c'est deus là, li corant ni passe nin fwert bin.
- JULE : Divins m'veye, dj'a hanté et âbité bêcop des bâcèles mins, dji n'a mây rissintou l'amour qu'on areu inmer aveur. Dispoye qui dji so rivnou parmi vos, dj'a sèpou bêcop d'afère qui d'avance, dji'n saveu nin. Inmer n'est nin seulemint si rabressi divins on let mins, s'est di comprindre et di rissinti çou qui l'ôte rissint. Volà kèkès ânneyes, dji'm porminève divins li tchestè et dj'a vèyou on djou, mam'zelle chal djâser divins ine bwète. Kèkès tims pus târd, dj'a l'a vèyou tote ureuse mins vos, Lomène, vos n'tuzer qu'a vos et vos cwâtes al plèce di tuzer âs ôtes
- NESTOR : (*tot bas*) Çoulà nos l'savans dispoye lontins
- JULE : On djou, dj'a sèpou tote l'istwère. On djône ome si fant passer po on mèsse è vinou chal et l'a inmer come personne ni l'âreut pou inmer. Leus sintimints sont co pus fwert qui totes les ârmeyes del terre.
- LOMENE : Armandine, vos n'aler nin m'dire qui vos et lu,lu et vos...vos vos inmez ?
- ARMANDINE : Poqwè nin ! I n'a nin qui les çanses el veye.
- LOMENE : Mon Dihu, mi feye avou on mèsse
- JULE : Qui n'a-t-i d'mâ d'èsse mèsse. Ci n'est nin on comte o on duc qui n'tuzet qu'a si fé veur divins l'monde et qui n'tuzet qu'a zels
- SERAFIN : A vreye dire, dji'n so nin mèsse, dji'n so qu'on simpe ovri è batimint
- LOMENE : Dji'n vou nin çoulà divins mi tchestè, vos alez divorcer so l'champ
- TIRI : Lomène, asteur teyez'v. Vos rouvriez qui chal li mèsse s'est mi.
- JULE : Lomène vos kimincez à m'fé potchi fou di mes solés (li tape on sort po l'fé dwermi). Asteur, nos ârans on po pus di silince
- ARMANDINE : Mame, vos avez touwer mi mame.
- JULE : Néni et di pus, si n'est nin vosse mame. Por dire li vreye, on djou dji'm porminève divins li tchestè, dj'a trové on ridant alâdje et dji m'a permettou dè lère les papis qu'esteut divins, adon c'est come çoulà qui dj'a dishovrou qui vos n'estiz nin si feye.
- TURTOS : Qui racontez'v là ?
- JULE : Asteur Tiri, c'est à vos dè dire tote li vérité. Mostré vos come in'ome et nin come ine clicotte
- TIRI : Jule a rêzon, si n'est nin vosse mame mins vosse bêle-mère.
- LEONIE : Dji comprind poqwè asteur elle aveut si mâva timpéramint
- TIRI : Vosse mame est mwète qwand vos estez vinowe à monde. Dji n'saveu qwè fé avou vos et dji'v z'a mettou divins on covint et les bèguènes sont occupés di vos. Pus târd, dj'a rescontré, Lomène et nos avans fet li grand nouk. Li veye n'a nin stu fwète amistâve avou leye qu'a, tote djône, elle a avou ine accidint d'auto et dispoye, elle n'a mây pus aveur des èfants et ele vos z'a ac'clevé come si prope feye. Dji m'aveu promettou di nin mây rin dire mins, dji vikève avou on pwè so l'cour
- JULE : On pwè qui est suremint èvoye asteur

- TIRI : Awè et dji'm sin mî. Asteur mes èfants, si vos vos inmez et bin inmez vos, sins vos ristourner so les ôtes djins et so vosse bèle-mère
- JULE : Po fini, dji'v deudire qui n'a may avou on trézor divins li tchestè. Dji'v esplique. Etant djône, dji'n pinsève qu'a fé li guère. On djou, come tot l'monde, dj'a rescontré ine nozeye bâcèle et dj'a fè li grand nouk mins, dji l'a aban'né po rôler tot costé et aler al guère. Divant dè morri so li tchamp di bataye....
- TIRI : Vos n'estez nin mwert divins les brès d'ine djône feume ?
- JULE : Çoulà c'est qu'ine fâve...dji dihez'v donc, divant dè morri, on sodât m'a dit qui m'feume aveu mettou à monde on bê gamin....qui dji n'a mây kinohou. Volà li dièrinne frâse qui dj'a étindou divant di serrer mes ouys po d'bon. Mi pus bê trézor, dji'n l'a mây kinohou.
- SERAFIN : Dj'a tot sèpou ! Li pus bê trézor dè monde est l'cis qui l'on wåde divins l'cour po ine saqui qu'on inme
- ARMANDINE : Sérafin avou tot çou qui vos avez étindou, vosse amour a-t-i candji por mi ? Dihez l'vérité
- SERAFIN : Qui vos estez sote, n'avez'v pus confyince è mi ? Dji'v inme por vos et nin po çou qui vos avez come brâmint di feume so terre. Ni candji nin, warder vosse bê sorire, vosse timpéramint, dji'v prind come vos estez....vos sèriz chervante, martchande o n'importe qwè, mi cour batte por vos et leyi'l continuwer a batte.
- ARMANDINE : Sérafin, dji'v.....
- SERAFIN : Chut asteur et vinez divins mes brès (*si rabresset*)
- TIRI : Dji voreu bin saveur kimint vos avez fet kinohance tot les deus
- ARMANDINE : C'est grâce à vos papa. Avez'v rouvi qui po mes 28 ans, vos m'aviz ach'té on ordinateur. Puisqui mi bèle-mère ni volève nin qui dji trovasse on galand, dji m'a mettou so on site di rescontes et c'est come çoulà qui dj'a kinohou Sérafin et dji savève dèdjà qu'i n'esteut nin on mèsse di piano.
- TIRI : Portant, on vos étindève djowé.
- SERAFIN : C'esteut simplumint on cd qui djowève al plèce
- LEONIE : Dihez, si vos n'avez nin mèzâhe di vosse ordi, porriz'v mel prester on djou o deus po veyi kimint ça rote
- TIRI : N'âriz'v nin ine ideye po-drî l'tièsse vos Léonie.
- NESTOR : Dji creu bin qu'awè
- ARISTIDE : Et bin mes djins, dji'v lè asteur et vos, Sophia o Amanda, vos alez vini avou mi à poste
- JULE : Po m'pârt, dji'n'a pus rin à fé chal. Ni rouvriez nin, èsse inmez est li pus bê trézor del veye. Adjà et sèyez ureus turtos (*les lournires si distind, on étind on co di tonnire*)
- SERAFIN : Nos divans qwand minme li rimercie li sper dè tchesté, minme si il est on po trop târd
- LEONIE : Et bin mi, po m'rimette, dji'm va beurre ine bénédicte divins l'couhène.
- TIRI : Bon asteur, sayans di dispierté Lomène....Lomène, mi p'tite feye, riv'nez adlé nos
- LOMENE : Hin qwè, qui s'a-t-i passé ?
- NESTOR : Rin ! Madame a suremint aveur on p'tit étourdicemint.
- LOMENE : Awè, dji'm sovin asteur, vos vos avez bin moké di nos ôtes afin, qui pout-on disconte l'amour.

- ARMANDINE : I falève bin vos djower si tour là po qui Sérafin et mi nos nos inmasse.
- LOMENE : Et Jule, il est èvoye ?
- TIRI : Awè, il est èvoye rijonte les cis qui l'a inmé di si tins
- LOMENE : Damadje, dj'aveu co bêcop di kestions a li poser... dji'm va qwand minme sayi del ritrové avou mes cwâtes, dji'n sé todi rin po l'trézor
- ARMANDINE : Leyi'l pahule asteur, il a fet si pârt chal .
- LOMENE : Dji'm va qwand minme sahi
- TIRI : (*tot prinant les cwâtes*) Ah néni, djower avou vos deuts d'pîs si vos volez. Li trésor chal, c'est nosse feye et si galand et asteur aresté avou cist istwère là
- LOMENE : Et leye nos aveut hapé tot çoulà, sins qu'on n'el l'âye vèyou
- ARISTIDE : Qui volève, prenez todi asteume âs djins di mestî
- NESTOR : Eh bin mi qui pinsève qui Jule aveut parvinou a leu riprinde tot
- LOMENE : Poqwè djâsez'v co di Jule adon qu'il est èvoye po tofer
- NESTOR : Escusez'm madame, il esteut divnou on p'tit pô mi camarâde al fin
- LEONIE : (*vinant del couchène*) Ouf mi volà rimettowe
- ARISTIDE : Moncheû, madame, c'est li dièrinne feye qui vos m'veyez, dji prind mi pinchon
- AMANDA : I l'âreut pus prinde divant.
- ARISTIDE : Vos vos dihez qui dji so co djône mins à djou d'ouy, on pinchonne les djins pus vite et pwis, come çoulà, dji poreu m'occuper di mi p'tite famille on po pus , dj'a sèpou bràmint d'afère ouy.
- NESTOR : (*tot bas*) Dj'âreu d'vou t'èsse tchampête.
- TIRI : Si n'est nin vreye, vos estez dédjà al pwète des condjis a vita éternam et bin, vî camarâde, vos alez saveur asteur çou qu'est d'ovrer. Mes èfants, dji'v sohète tot li boneur dè monde
- LOMENE : Kimint çoulà, vos n'alez nin m'dire qui.....
- TIRI : Lomène, volez'v fé ine saqwè po m'fé plèzir ?
- LOMENE : Dji vou bin
- TIRI : Serrer vosse betche. Mes èfants, l'amour si n'est nin r'louki avé li minme ôrizon mins di houter les p'tits boneurs et des mèhins di cis qu'on inme et di l'édi divins l'veye. Inmer, c'est ossi si rispecter et po fini, diner di l'amour âtout di vos, n'est-ce nin là li pus bê dè trésor.
- ARMANDINE : Papa et vos....mame, mâgré qui vos ni l'estez nin, c'est grâce à vos qui dji so çou qui dji so ouy et dji'v rimercie.
- LOMENE : A pwerpos, n'-a-t-i ine saqui po prendre vosse plèce Aristide ?
- ARISTIDE : Awè, il est l'a attendant qui dj'el houke
- TIRI : Qu'attendez'v, fez'l intrer
- ARISTIDE : (*alant al pwète*) Vinez, vos polez intrer
- TURTOS : Mins, s'est Jule
- ZIDOR : (*Zidor inteure ac'pagni di Gaspard*) Néni, mi on m'loume Zidor mins mes camarâdes mi loumet Zizi.
- TIRI : Nos alans saveur tot sor vos insi.
- ZIDOR : Dji n'veu nin çou qui vos volez dire.

- TIRI : Bin awè : « Tot, tot, vos sârez tot so l'Zizi »
- ZIDOR : Et chef, louki on po qui dji vin d'apicî (*mostrant Gaspard*), il esteut étrin dè sayi di haper li vwèture
- AMANDA : Gaspard, vos estez vormint ine grosse bièsse. Sayi dè voleur haper ine Royce
- GASPARD : On po veur grand divins l'veye.
- AMANDA : Haper ine Royce.....vos n'savez dèdjà nin rivinde on vélo.
- LOMENE : Vos d'vriz mi rimercie qu'a tot si boneur là, c'est on pô grâce a mi (*a s'moumint là, on étind on cop di tonire et les loundires si distind*)
- TURTOS : Et surtout grâce à vos..... Jule

FIN DEL PECE

